



This fanzine is published at irregular times. Usually it will be out twice a year ( sometimes more often, when the editors have sufficient time ).

It is available for: Trade, letters ( but not only a short notice ), contributions, or any amount of money you can spare. Sometimes you might even get it without asking for it; You never know!

Responsible for art, print, mailing etc.:

Mario Kwiat

4192 Kalkar

Am Schlueskesgraben 1

Germany

Responsible for writing on stencils, themes, bad English, wrong prints of view, and all other errors:

Manfred Kage

Schaesberg/Netherlands

Achter den Winkel 41 only until the 29th of Januar 1971

Change of address on last page! Change of address on last page!

Dear friends,

after a long, long delay you find another HECKMECK on your table. Perhaps a few of my readers have hoped/feared that HM is dead. As you can see, HM is alive. So here it is

The main reason for coming out so very late with this issue might be obvious. Anyhow, I will explain it again!

IT WAS A LACK OF TIME!

Caused by the fact that I had to work hard for HEICON '70, being the chairman of it. I had the idea that it would be possible to do all the committee work and produce HECKMECK at the same time. But very soon had I proof that this was impossible. So I had to put my fanzine away and had to concentrate on HEICON only.

In fact I should say "have" instead of "had". Because it was only yesterday that Kwiat and I had decided to postpone our product until after HEICON. I can only hope that this what caused my Lack of Time .. namely HEICON '70 .. does not afterwards seem to be a Waste of Time.

Undoubtly you have noticed by now that these words were written quite a while before HEICON. In fact I was working on HM whenever my time allowed me to do it. This here was done at 6th July ( seven weeks before HEICON ) right on stencils. And I am not going to change it again. As you can read - although I am convinced of the fact that we are well prepared for the Convention, - that every member of the committee has done his very best to make it a success, one never can be sure that things turn out the way one wants them to turn out - I still have my doubts about the Convention! If you read this you will know whether my doubts were unnecessary or not. Right now I don't.

Actually we planned some kind of a combined issue of MRU and HECKMECK in both, English and German, for the Convention. Again, I am not able to bring my share. Who knows if you're going to miss much?

Well, friends, let me continue my words now- end of November - after HEICOM is all over and done with. Perhaps some of you, reading this, might even find it difficult to remember what the term "HEICOM" means? By the way, I still don't know if it was a success or not? Anyhow, besides quite a few other things I was hoping that the Convention might show European fandom a way to closer relations than we used to have before the event.

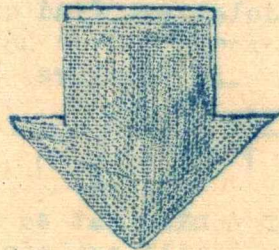
It now seems that my dream will be realized. And this I consider to be a real success of HEICOM. If the initiative relations established at HEICOM among European fans will create some kind of a real European fandom, or will at least lead to a series of big European Conventions - the four years of work for HEICOM were no waste of time. Don't misunderstand me, I consider all this work being worthwhile for other reasons as well, but if a real European fandom would have been the only positive result of the Convention- I would consider it worthwhile also.

Since it is end of November already - I really had a lot of work to do in the past few months to earn my living - and it still will take me quite a while before this fanzine is finished I may as well right now wish you all a

" Merry X-mas And A Happy New Year" \*)

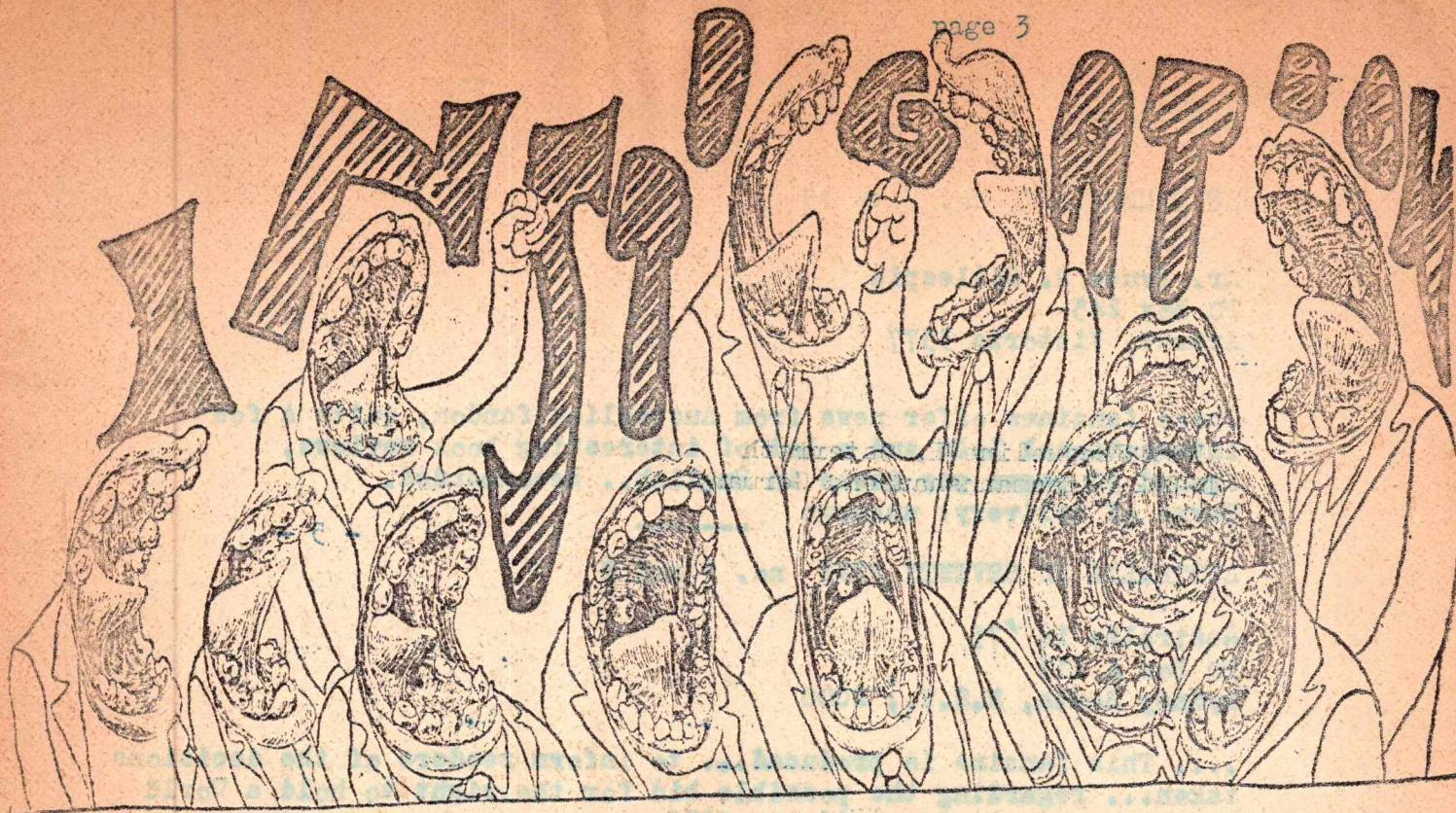
Looking at the progress of my work I might as well wish you nice Ostern.

Manfred Kage



Manfred Kage  
Eduard-Spranger-Str. 24  
8000 M U n c h e n - 45  
G E R M A N Y / B A V A R I A

\*) AND HAPPY EASTERN !!!



or should one rather have a compilation of all fanzines we have received after distribution of HECKER 24. From certain fanzines we certainly have received several issues. If somebody misses his/her fanzine in here - although he/she knows for sure it has been sent to either me or Mario - you either have to blame it on the Dutch post office or on me for not finding it anymore. Me - in this case - is Manfred Kage!!!

#### AUSTRIA

Quarber Merkur 20/21 and 23

Mr. Franz Rottensteiner  
A - 2762 Ortman  
Felsenstrasse 20

or:

Mr. Hans Joachim Alpers  
D-285 Bremerhaven  
Weissenburgerstrasse 6  
Germany

This fanzine is published ( as is mentioned in the foreword of no. 20 ) to offer:

... critical information about Science Fiction of the whole world as far as it is available. In future it will in particular be aimed at Science Fiction from East-Europe....

An ambiguous aim, but the editors may try to do their best. They offer articles, book reviews, a lot of news and other items. Around 170 pages in German. Recommended.

Terms of delivery: 1 issue 2 -- German Marks  
4 issues 7, -- German Marks

SF COMMENTARY no. 7 to 15

Mr. Bruce R. Gillespie  
PO Box 245  
Ararat, Victoria 3377

These fanzines offer news from Australian fandom, quite a few international LoCs and a lot of interesting book reviews, Around 90 pages per issue in English.. Recommended.  
Terms of delivery: unknown

-----

AUSTRALIA IN SEVENTY FIVE no. 7 and 8

Australia in '75  
PO Box A 215  
Sydney South, N.S.W., 2000

.... This fanzine is produced... to inform readers of the decisions taken... regarding the possible bid for the right to hold a World SF Convention in Australia in 1975.

" Australia in '75 " will be continued to serve as a forum for discussion regarding matters that arise in connection with the bid and as a means of keeping Australian fandom informed of progress that has been made....

These words one can read in the fanzine, and there is nothing to be add from my side.

30 pages in English... Recommended for those who are interested in the matter. Terms of delivery: unknown

-----

SUMMIN - UP. A one-shot published for Australia in '75 no. 6.  
Subject see above. 6 pages in English.

-----

THE METAPHYSICAL REVIEW no. 3

Mr. Bruce R. Gillespie  
see above

This fanzine offers some ideas to diary entries - letters - a reprint from HORIZONS - Mailing Comments about ANZAPA,....  
The whole fanzine isn't of much interest for foreign readers.  
No art,

74 pages in English. Terms of delivery:

Membership in ANZAPA or you have to be a " selected friend " of the editor

-----

FRANCE AND BELGIUM ( French speaking )

LUNATIQUE no. 52/53 and 54

Mrs. Jacqueline H. Osterrath  
D-5929 Sassmannshausen, Germany

Lunatique is an excellent written fanzine in French language. Every issue offers a lot of good stories and nice pieces of art. Highly recommended for those who are able to read in French, and for those who like to look at nice art. Very good stories with a certain sexual touch are offered often also. Around 130 pages per issue in French. Terms of delivery: 4 French Francs for 1 issue. 20 French Francs or 15,-- German Marks for 6 issues.

LE FANAL FANIQUE no 1

Mr. Claude Dumont  
36, place Josephine Charlotte  
5.100 Jambes, Belgium

Excellent printed newszine with a lot of news from the Belgian and French field of SF. Print and appearance of the zine are of commercial standard. 6 pages in French... Recommended... Terms of delivery: unknown

Michel Feron  
7 Grand Place  
Hannut, Belgium

= he publishes a newszine in English. Further information see elsewhere in HECKMECK.

# GERMANY

Parsek 4/5

H.-W. Kohn  
D-21 Hamburg 90  
Ehestorfer Weg 85

Good printed fanzine with stories, news and various other items, such as biographies, scientific contributions etc. Some contributions have no connection to SF but deal with sexual or political themes. The political themes often show a certain tendency to the left.

Around 65 pages in German... Terms of delivery:  
-,80 German Marks for 1 issue plus postal rate  
4,-- German Marks for 4 issues ( postal rate included )

Fandom no. 6

Mr. Rolf Heuter  
D-6301 Garbenteich  
Giessener Strasse 50

This fanzine offers a fairly good print, no art. Most items deal with sexual themes in a very amateurish way or with the controversy opposition versus establishment - which goes on for over a year in Gerfandom. This controversy is very foolish and to me it seems that certain fans want to use Gerfandom only to publish their confused political ideas ( most of them very much left ) because nobody else outside fandom would ever take notice of them.

Around 50 pages in German... NOT Recommended ... Terms of delivery:  
1 issue 1,20 German Marks  
5 issues 5,50 German Marks; 10 issues 6,-- German Marks

## IMPRESSIONEN 23

Mr. Hans-Werner Heinrichs  
D-6079 Buchschlag  
 Laerchenweg 9

Very interesting newszine. Fine print. Quite a few news offered in a very short style. Most of them from U.S. or British fandom. 4 pages in German ( but there is an English issue also )... Recommended.. Terms of delivery:  
 5 issues 3,-- German Marks; 10 issues 5,-- German Marks

-----

## INTERN 14

Mr. Albrecht B. Stuby  
D-6672 Rohrbach/Saar  
 Wieser Strasse 18

Another zine dealing with the controversy going on in Gerfandom as mentioned before in my review of " Fandom ". There is one difference. Stuby is dealing with the matter in a more objective and essential way. Anyhow, for fans from abroad it will be boring. Around 20 pages in German... NOT Recommended... Terms of delivery:  
 1,40 German Marks per issue

-----

## SLAN NACHRICHTEN 64 to 68

Mr. Peter Skodzik  
D-1 Berlin 19  
 Linburgerstrasse 17

Excellent printed newszine ( commercial appearance ) with a lot of news about Gerfandom. Furthermore news about new books and films in the field of SF.  
 64 and 65 are issues with 12 pages each - in German  
 66 to 68 are issues with 28 pages each  
 Terms of delivery: -,25 German Marks per issue; 6,-- German Marks for 20 issues.

-----

## ANABIS 24

Mr. Horst Christiani  
D-1 Berlin 41  
 Lefevrestrasse 10

Commercial magazine which still is published for Gerfandom also. Excellent print and a lot of excellent pieces of art. It furthermore offers a lot of fine stories, interesting articles, poems, news, letters etc. One can really call it a very fine literary magazine.  
 Around 180 pages in German... Highly recommended.. Terms of delivery:  
 4,-- German Marks for 1 issue; 6,-- German Marks for 2 issues per year.

-----

Mr. Hans Langsteiner

A - 1020 Wien

Boecklinstrasse 110/19

Austria

This fanzine is the official periodical of the SFCD ( German SF Club ). It offers a lot of news, articles and discussions about matters of Gerfandom. And it certainly reflects partly the before mentioned controversy, I'll still recommend it!

135 pages in German Terms of delivery: Membership in SFCD

Munich round up (MRU) 111,5 / 112 / 113

Mr. Waldemar Kummig

D-8 Muenchen 2

Herzogspitalstrasse 5

This is the satirical fanzine of the very active Munich group. One could call this fanzine a representative of the establishment in Gerfandom.

Although it deals with these controversy matters also - this is very often done in a satirical and humorous way. The editors really don't seem to be very serious about the controversy themselves. Furthermore MRU offers stories, news and other items to the readers.

Around 60 to 70 pages per issue in German... Recommended..

Terms of delivery: 1 issue 1,-- German Mark plus postal rates;

6 issues 5,50 German Marks plus postal rates; 10 issues 10,--

German Marks postal rates included.

MRU 114

This issue is a special HEICON-edition in English and German ( one article is in Russian as well ) and it deals with HEICON matters as a major point. Don't get me wrong - it was printed before HEICON, and one will not find conreports or similar items in it. But excerpts of a few speeches etc. are offered here. And certainly a lot of other items also.

100 pages.. As well as I know it's 2,-- German Marks for this ish!

## JAPAN

Uchujin no. 138 and 141

Mr. Takumi Shibano

1-14-10, Goshikayama, Meguro-ku

Tokyo

Uchujin is a very nice printed fanzine with commercial appearance. Unfortunately almost no art. Will you please not ask me for the contents.

Or can you read Japanese?

Around 116 pages per issue.. Terms of delivery: unknown

-----

The Netherlands and Belgium ( Dutch speaking )

HOLLAND - SF '69 no. 3/4 and '70 no. 1

Secretary of HOLLAND-SF,  
Wolvenlaan 11  
Hilversum, Netherlands

HOLLAND-SF is the official publication of the NCSF ( SF Club Netherlands ) and it informs members about news from Netherfandom, new books coming out, films, SF events etc. Furthermore one can read stories, SF articles and a lot of other interesting items in it.

Around 40 pages per issue in Dutch... Recommended.. Terms of delivery: Membership in NCSF or 75 Dutch Cents per issue.

-----

SFAN

Mr. Julien C. Raasveld  
St. Bernardsteenweg 623  
2710 Hoboken, Belgium

SFAN is the official publication of the " SFAN-Vereniging voor SF " ( SF Club Belgium ). The print of this issue is not very good. No art. Stories in French and Dutch. Very less news about Belgian fandom. This issue cannot be recommended - but I am sure it will improve.

14 pages in Dutch and French.. Terms of delivery: Membership in SFAN or 20 Belgian Francs = 1,50 Dutch Guilders per issue.

-----

TOEKOMST 1 no. 3 '69

P. Torfs  
Melkmarkt 33  
2000 Antwerpen, Belgium

Not a bad print. No art. Again almost no news, info, articles from Belgian fandom, but almost exclusively stories. Not bad stories - bad anyhow.... Not very recommendable, except somebody is interested in amateur stories.

Around 40 pages in Dutch...Terms of delivery: 30 Belgian Francs per issue

-----

SPAIN

continued next page - continued next page - continued next page

Circulo de Lectores de Anticipation  
Aparto de Correos 1573, Barcelona  
Spain

Excellent printed fanzine of this very active Spanish SF group. They publish two different editions of each number. One in Spanish and one in English. The fanzine offers stories, news from Spanish and international fandom, info about new books, films etc.

Around 70 pages per issue in English ( or, if you ask for it, in Spanish )... Recommended .. Terms of delivery: unknown.

### UNITED KINGDOM

#### THE B.S.F.A. BULLETIN

Archie & Beryl Mercer

10 Lower Church Lane  
St. Michael's, Bristol BS 2 8 BA

new address - new address - new address - new address

C/o Harvey, 2 Stithians Row, Four Lanes  
REDRUTH, Cornwall

This Bulletin is published by the British Science Fiction Association and it always contains a lot of very interesting news about the British fandom and the commercial market in U.K. Views - discussions - info about new books - reviews etc. Very often other interesting leaflets are enclosed in the envelope also.

Number of pages differs, in English... Highly recommended ( especially for European fans who want to have information from abroad )... Terms of delivery: Membership in B.S.F.A.

#### Speculation Volume 3 no. 1

Mr. Peter R. Weston

31 Pinewall Avenue  
Kings Norton, Birmingham 30

Good printed fanzine, no art. It contains book reviews, news from British fandom, letters, and other interesting items also.

Around 100 pages in English. Recommended.. Terms of delivery:

2/6 d ( 35 Cent ) per copy

7/6 d ( \$ 1.00 ) for 3 copies

Cash, not cheques

Mary Reed ????

This fanzine contains letters, information about fandom and other interesting items. Especially these other items gave the fanzine a certain personal touch which made me smile here and there. These are the little things I really like when reading a fanzine. 30 pages in English... Recommended.... Terms of delivery: 1/- sub, trade, LoC, contribution

-----

SCOTTISHE 55

Ethel Lindsay  
Courage House  
Langley Avenue, Surbiton. Surrey

This is the 15th Anniversary issue. Congratulations from HECKMECK, Ethel, and may your very fine and interesting fanzine still appear when we write the year 2000.

You have so many " Big Names " speaking about SCOTTISHE in this issue that I have to keep quite now.  
Highly recommended... Regular issue has around 30 pages in English..  
Terms of delivery: 3/- ( or 30 Cent ) per issue  
12/- ( or \$ 1.50 ) for 4 issues

-----

VECTOR no. 55

Michael Kenward  
Richard Bertram House  
Danehill, Haywards Heath  
Sussex

This fanzine offers you views on Heinlein, reviews of some books, 1 letter and a few news. No art.  
20 pages in English... Terms of delivery: Membership B.S.F.A.

-----

Seagull 5, 6, and 8

Rosemary Pardoe  
Lyn-Combe, 20 A  
Primrose Hill, Chelmsford,  
Essex

• These fanzines contain various items. Poems, info about LPs, info about the Tolkien society, letters and a few reviews. Info about fanzines received.  
Around 30 pages in English... Recommended... Terms of delivery: Contribution, trade, LoC or sub ( 1/- per issue ).

CYNIC 1 and " one "

A. Graham Boak

c/o 3 Ryde Lands, Nuthurst,  
Cranleigh, Surrey

Interesting fanzine with a fannish rather than serious touch. The article about relations between jazz and SF by Peter Roberts was well written. So was most of the contents. I liked Archie's " REQUIEM " in special. Nice poems in no. " one " also.  
22 pages in English... Recommended ... Terms of delivery: Unknown! for no. " one ". 7 pages for no. 1

-----

LES SPINGE 22

Barroll Pardoe  
15 Selkirk Court, Whithey Road  
London W 17 6 RF

This fanzine offers a few letters, kind of personal items and a few news.  
14 pages in English.. Terms of Delivery: Membership in OMPA

-----

TRANSPLANT

Gray Boak

7, Oakwood Road, Bricket Wood,  
St. Albans, Herts.

This fanzine offers all " personal stuff " to the reader. Something like talking to the editor in person, if you know what I mean.  
10 pages in English...Terms of delivery: Membership in OMPA

-----

EGG 1, 2, and 3

Peter Roberts

87 West Town Lane,  
Bristol BS 4 5 DZ

Quite interesting fanzine with a lot of items worthwhile to be read. News, reviews, statements, letters etc. Again a lot of " personal stuff " but this I like in a fanzine.  
Around 20 pages per issue in English.. Recommended... Terms of delivery: LoC - trade - contrib - 2/- ( 25 Cent ) per issue - 6 issues 10/- or 5 for \$ 1.00

G.P. Cossato

Cannaregio 3825

30 121 Venezia, Italy

It might be startling that this fanzine is mentioned with the U.K. fanzines, but for those familiar with its background it still is a U.K. fanzine.

Gian Paolo has lived in London for a long time, has all kinds of fannish contacts there, and has written his INTERFANDOM in London as well. That's why, folks!

Nice printed fanzine with info about Italian fandom, SCI-COM 70, Trieste films, and quite a few other interesting items.

13 pages in English...Recommended.. Terms of delivery: Unknown!

-----  
HAVERINGS 41-43-44-46

Ethel Lindsay, see elsewhere in here

Three more issues of Ethel's "fanzine-review-fanzine".

Highly recommended for all those who want to be informed about fanzines from international fandom.

Around 10 pages per issue in English... Terms of delivery:

\$ 1.00 or 8/- for 6 issues, 6 issues per year. Back copies 2/3d each.

-----  
UNITED STATES OF AMERICA

LOCUS 46 - 56

Charlie Brown

2078 Anthony Ave.

Bronx, N.Y. 10457

Charlie's fanzine seems to be the one with the most actual news in U.S. fandom.

Offered info and news are not only up-to-date but numerous also. Sometimes I have the impression that Charlie has information about people which the persons in question don't even know themselves at that time.

Around 10 pages in English per issue... Highly recommended.; Terms of delivery: 5 issues \$ 1.00

10 issues \$ 2.00

20 issues \$ 4.00

10 issues \$ 3.00

20 issues \$ 6.00

in Europe

in North America

Donald Lundry  
RD 1 - Old York Estates  
Hightstown, N.J. 08520

Although these flyers will not appear on the fanzine market any more at the time when you read this, I still have mentioned them for those fans who collect. They give an interested fan a lot of info on the development of the HEICON Charter Flight.

Granfallon 8

Linda E. Bushyager  
5620 Darlington Rd.  
Pittsburgh, Pa. 15217

Here I have an excellent printed fanzine with quite a lot very good pieces of art. Furthermore this fanzine offers book reviews, fanzine reviews, letters, stories and a lot of other items. Especially these other contributions are interesting and more makes a lot of fun to read them because they are written in a humorous way. This fanzine never becomes boring. 54 pages in English. Highly recommended. Terms of delivery: 1 issue 60 cent; 2 issues \$ 1.00; 5 issues \$ 2.00 or trade, letters, art, articles, fiction or humour.

SCIENCE FICTION REVIEW 35-36-37

Richard E. Geis  
P.O. Box 3116  
Santa Monica, Cal. 90403

This fanzine is printed and written " nice by Geis ". Very interesting controversy " Rottensteiner against Heinlein ". By the way: Who is Heinlein? Furthermore one can read a lot of book reviews and letters, there are other interesting items also. Around 55 pages in English. Recommended. Terms of delivery: 2 issues \$ 1.00; 4 issues \$ 2.00 ; 6 issues \$ 3.00 etc.

THE PULP ERA 72

Pulp Era Press  
413 Ottokee Street  
Wansoon, Ohio 43567

continued next page

This fanzine offers news and views as well as reviews.  
20 pages in English. ~~Terms of delivery: 50 cent per copy;~~  
\$ 2.25 per year; \$ 4.00 for 2 years = 5 times per year

DALLASCON BULLETIN IV, 5 and 6

The Dallas in '73 Bidding Committee  
P.O. Box 523  
Richardson, Texas 75 080

These Bulletins are not exactly what one calls fanzines but they are interesting to read, show a very neat print ( they look like a newspaper, I would say ) and offer a lot of ads, reviews and news.

Around 48 pages per issue in English.. Recommended.. Terms of delivery: Free of charge for everybody who asks for it.

OUTWORLDS II and III

Bill and Joan Bowers  
P.O. Box 87  
Barberton, Ohio 44203

No. II offers LoCs and some confusing ( at least I was confused ) items in addition.

No. III starts with 13 LoCs and then offers a review of Harness' story " The Rose ". Furthermore Bill Bowers wrote " An Open Letter To Harry Warner, Jr. ", dealing with Bill's point of view about the military service.

Well, one could write quite a few comments on this " Open Letter " - especially on the last part of it, but this is not the place to do it. The fanzine is finished with two nice pieces of art.

28 pages in English.. Terms of delivery: Unknown.

BEABOHEMA 8

Frank Lunney  
212 Juniper St.  
Quakertown, Pa. 18951

This fanzine offers interesting points of view on various items dealing with SF. Furthermore one will be able to inform himself by reading a lot of book reviews, letters and news.

56 pages in English. Recommended.. Terms of delivery:  
contribs, letters or trade or  
60 cents per issue; 4 issues \$ 2.00

The New Newport News News 5

Ned Brooks  
703 Paul Street  
Newport News, Virginia 23605

This fanzine offers a bit of almost everything supposed to be in a fanzine. Items with a somehow "personal touch", a few fanzine reviews, a few letters, a few news. But it seems to be the last edition of the "4 N". Perhaps it will be coming back on the market by using a new name. It would be fine if the editor would be able to change the print also.  
26 pages in English..Terms of delivery: contribs, art, trade, LoCs.

the oriflamme no. II

John Harllee  
Box 1245, Florence  
South Carolina 29501

This is the fanzine of a group of fans who seem to have very much in common with the German Sword and Sorcery group called FOLLOW. Actually FOLLOW does not deal with S. and S. only but they have quite a few more interests as well. This seems to be a fact with the group behind this fanzine also. Very much like FOLLOW they have Lords and Ladies as well.  
32 pages in English... Terms of delivery: Unknown

SANDWORM 8 - 9 - 10

Bob Vardeman  
P.O. Box 11352, Albuquerque  
New Mexico 87112

Three more issues of a fine fanzine. Sandworm always offers a neat print and nice illustrations. But this isn't all. These fanzines furthermore offer quite a lot of indoor information about North American fandom, interesting letters, and a lot of reviews. Very interesting reviews. Items are stories, poems etc. But the best of all to me is the writing style. This is something I miss in a lot of fanzines. Here I found it.  
Between 25 and 40 pages per issue in English.. Highly recommended-  
Terms of delivery: Trade, comment, contribs, art or  
50 cents per issue

HARPIES 6 and 7

Richard Schultz  
19159 Helen, Detroit  
Michigan 48234

Besides two editorials about the sad fact of being drafted for the co-editor Chris Hoth this no. 6 mainly deals with St. Louis Con, and other things not so important. And no. 7 seems to be the last sacrifice to a dead fanzine. HARPIES is dead!

---

#### THE TWILIGHT ZINE

John Ingersoll  
Room W20 - 443, M.I.T.  
77 Massachusetts Ave.  
Cambridge, Mass. 02139

This fanzine offers a few news about the SF Society of M.I.T., two stories, a poem, and a few other minor items. It finishes with a few letters.  
48 pages in English... Terms of delivery: Contrihs either art or prose, letters, trade or 25 cents.

---

#### MOEBIUS TRIP 3 - 4 - 5

Edward C. Connor  
1805 W. Gale  
Peoria, Illinois 61604

These fanzines offer various items. Most of them are based on personal points of view of the respective writer. Therefore it is really interesting to read this fanzine but it is not quite so easy to make a short statement on the contents. All I can say is this: " Try to read it - it is worthwhile " !  
64 pages per issue in English... Recommended... Terms of delivery: Unknown

---

#### EMBELYON no. 1

Lee and Jim Lavell  
5647 Culver Street  
Indianapolis, Indiana 46226

This no. 1 introduces the editors a little bit ( again that " personal stuff " that I like when reading a fanzine ) and it is continued by interviewing Stephen E. Fabian. Furthermore one can read ( if one can? ) a few fanzine reviews, and

three more contributions which are a bit hard to be explained with a few words only. Last not least... a very nice cover and three very nice pieces of art inside.

25 pages in English... Recommended... Terms of delivery:  
Trade, LoCs, 35 cents, subs. 3 \$ 1.00

YANDRO 198

Robert and Juanita Coulson  
Route 3, Hartford City,  
Ind. 47348

This fanzine offers an interesting editorial followed by an ISFA meeting report ( whatever that is? ) and a column by Dave Lock partly dealing with "being competent or not being competent".  
( No, it is not Shakespeare, it is Lock! )

Furthermore this fanzine presents 20 pages of book reviews, letters and fanzine reviews.

32 pages in English... Recommended... Terms of delivery:  
40 cents; 4 for \$ 1.50; 12 for \$ 4.00

DIE SCHMETTERLING 6 and 7

Richard Schultz  
see elsewhere in here

In no. 6 Richard begins by talking about some professional improvements he's looking forward to get in the near future, and continues with some thoughts about what is wrong in nowadays society. It ends up with mailing comments.

No. 7 begins with "Wall Street and money".  
Richard continues with an explanation of "financial terms" and more information about how to get money from other people in your own pocket.

1 is 30 pages, the other one 80 pages in English... Terms of delivery: Membership in WAPA

RIVERSIDE QUARTERLY Vol. 4 no. 2 and 3

Box 40, University Sta.  
Regina, Canada

Again I have to state that it is impossible to mention all the very interesting contributions which are offered to the readers in these excellent printed fanzines. Print, illustrations, and contents really make you believe that this is a commercial magazine. Everybody really should try to get these fanzines. 150 to 170 pages per issue in English. Highly recommended. Terms of delivery:  
60 cents per issue, subs. 2.00

These are a few more fanzine which just came in these days:

MRU 115/116

Waldemar Kumming

see elsewhere in here

Both issues of this fanzine are dealing with HEICON '70. No. 115 is almost completely consisting of an objectively written conreport with 6 nice photo-pages, while no. 116 offers the speeches of HEICON's Guests of Honor. Both fanzines are highly recommended for fans who are able to read in German.

---

LUNA MONTHLY No. 17

Frank and Ann Dietz  
655 Orchard Street,  
Oradell, New Jersey 07649  
U.S.A.

An excellent written fanzine starting with a very informative HEICON conrep, and continuing with an even informative conrep about the International SF Symposium in Tokyo in August '70. Luna Monthly then offers a lot of very interesting news and reviews about international SF.

33 pages in English. Highly recommended. Terms of delivery: 30 Cents per copy; \$ 3.50 per year via Third Class Mail; \$ 4.25 per year First Class Mail; \$ 4.75 per year outside North America via First Class Mail.

LUNA - \$ 1.00 per year; LUNA Annual - \$ 1.00 per copy

---

SF COMMENTARY 17

Bruce R. Gillespie

see elsewhere in here

This fanzine starts with a few letters and continues with interesting book and magazine reviews. The fanzine as a whole offers a lot of information about various SF items.

51 pages in English. Recommended. Terms of delivery: see elsewhere in here.

---

Furthermore I received DALLASCON BULLETIN 7 and Moebius Trip 6. Both fanzines are mentioned in here already.

---

Well, friends, this is it for this time. Fully responsible for everything said in here is: Manfred Kage.

Although I have mentioned various terms of delivery for the mentioned fanzines, I am convinced of the fact that most of them will be available for trade or letter ( if it is a good and long review about the certain issue ) even if it is not stated in the fanzine. Take your chance and try to get in contact, you might run into a good friend you haven't been aware of yet!

# EUROPEAN CONVENTIONS

Belgian News Sheet no. 2

Michel Feron, Grand Place 7, B-4280 Hannut, Belgium  
offers the following news:

EUROCON 1 ( Trieste 72 ) will be the name of the 1st European SF  
and Fantasy Convention...

The ConCommittee is composed of:

Gian Luigi Missiaja ( chairman ) - Gian Paolo Cossato ( vice-chair-  
man/public relations ) - Gian Franco De Turris ( vice-chairman/  
internal relations ) - Gian Franco Battisti ( secretary ) -  
Mirella Constantini ( treasurer ) - Piero Giorgi ( assistant ).

The address is:

EUROCON 1 ( Trieste 72 )  
c/o CCSF  
Casella Postale 423  
I - 30121 Venezia  
Italy

Pre-supporting membership ( discounted from the price of an atten-  
ding or supporting membership ) is available from the above mentio-  
ned address.

Europa Awards will be given at the Convention in the following  
categories:

Novel: SF or fantasy of more than 35.000 words, published for the  
first time during the years 1967 - 1971. Printing dates for  
books and cover dates for magazines are binding. Serials  
must have been completely published during these 5 years  
to be eligible.

Short Story: SF or fantasy of less than 35.000 words published  
during the years 1970 - 1971.

Dramatic Presentation: theatrical, TV, radio or film productions  
on SF or fantasy subject; presented for the  
1st time in 1970 or 1971. TV serials can't  
be awarded as a whole but single episodes  
do qualify.

Artist: a pro or amateur artist who has been active in the field  
during 1970 or 1971.

Amateur Publication: fanzine of SF or fantasy inspiration, of which  
at least 4 issues have been published, 3 of  
them during the years 1970 - 1971.

Pro Magazines: same conditions as for fanzines.

Comic Strip: SF or fantasy, published for the 1st time during 1970 -  
1971.

Members of the Interim Committee for European Conventions will arrange for the nomination of one nominee in each category from their country ( these nominees can of course be winners of national awards ). These nominees will then be placed on a ballot form and distributed to all members of EUROCON 1 ( the ballot form, I hope ? Manfred ).

The novel category may not be placed on the ballot form, as the formation of a multilingual European jury is envisaged for this award. For the short story category it is hoped that an agreement can be reached with editors in various countries so that an anthology can be produced in time in all major European languages to allow the readers to cast their vote. Please note that the name of Europa Awards and the above categories are still subject to modifications.

EUROCON 2 ( Brussels 74 ) : The Bidding Committee consists of:

Danny De Laet, Pothoekstraat 21, B-2000 Antwerpen, Belgium  
 Claude Dumont, BP 29, B-5000 Namur 2, Belgium  
 Michel Feron, Grand-Place 7, B-4280 Hannut, Belgium  
 Andre' Leborgne, avenue Van Volxem 435, B-1060 Brussels, Belgium  
 Michel Liesnard, avenue Everiste de Meersman 43, B- 1080 Brussels  
 Pierre Vandenberghe, rue de Namur 47, B-1000 Brussels, Belgium  
 Tania Vandenberghe, " " " " "  
 Jean Vandensande, avenue Gosset 5, B-1720 Grand-Bigard, Belgium  
 Alain Van Passen, rue de l'Etang 97, B-1040 Brussels, Belgium  
 John Van Rymentant, rue de Namur 47, B-1000 Brussels, Belgium

Pre-supporting memberships are available at \$ 1.00 from Tania Vandenberghe or Alain Van Passen.

The Con site has already been selected: it will be the Palais Des Congres in Brussels. It's the official ( state-owned ) convention hall of Brussels, where all official meetings and scientific conventions are held. It's of course the best convention hall in Belgium. It has translation facilities, numerous rooms for special events, a good restaurant and a cafeteria, even special telephon, telegraph and post offices reserved for convention members. Also a press room with telex facilities. It's located in the Center of Brussels near Central Station ( Brussels' Central Station is the terminal of the special high-speed railroad from Brussels' National Airport. But the Convention hall has its own railroad station..) and the main hotels ( Westbury and Hilton ). It is in the neighbourhood of the famous Belgian Film Archive ( ask FJA about that), where they will be showing a special SF and fantasy program during the Con, and it is not far from the touristic center of Brussels and its famous medieval Grand-Place as well as the gothic cathedral..

SF is the name of a new national fannish organization, sponsored by the Brussels in 74 Eurocon Committee. SF '74 will try to gather all Belgian ( and foreign ) friends of SF and fantasy. We will publish a fanzine, various checklists, and hold regular meetings. Address: SF '74, c/o Pepperland, rue de Namur 47, B-1000 Brussels, Belgium.....

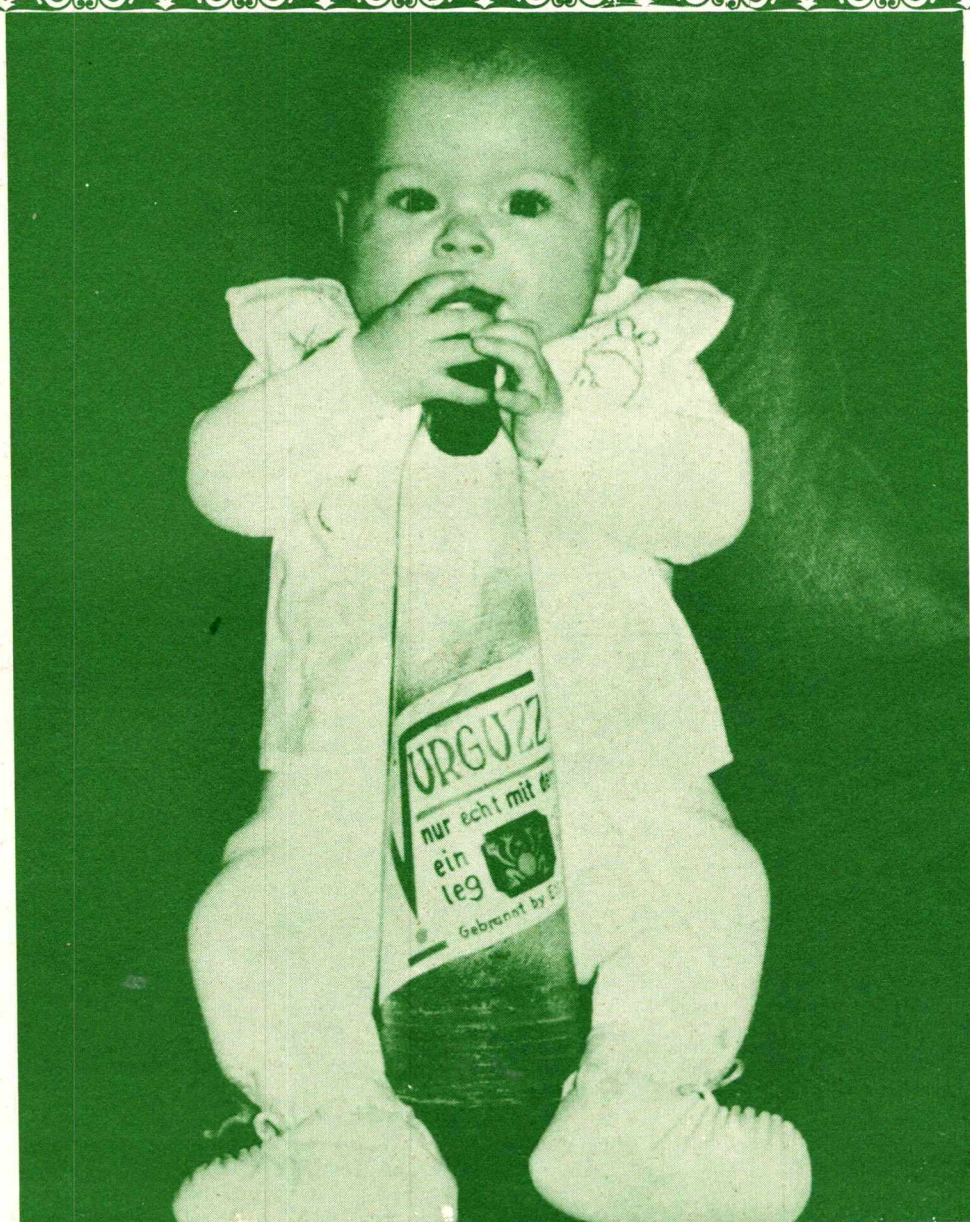
Well friends, this is Michel Feron's news about Eurocons. Sounds very interesting, doesn't it?

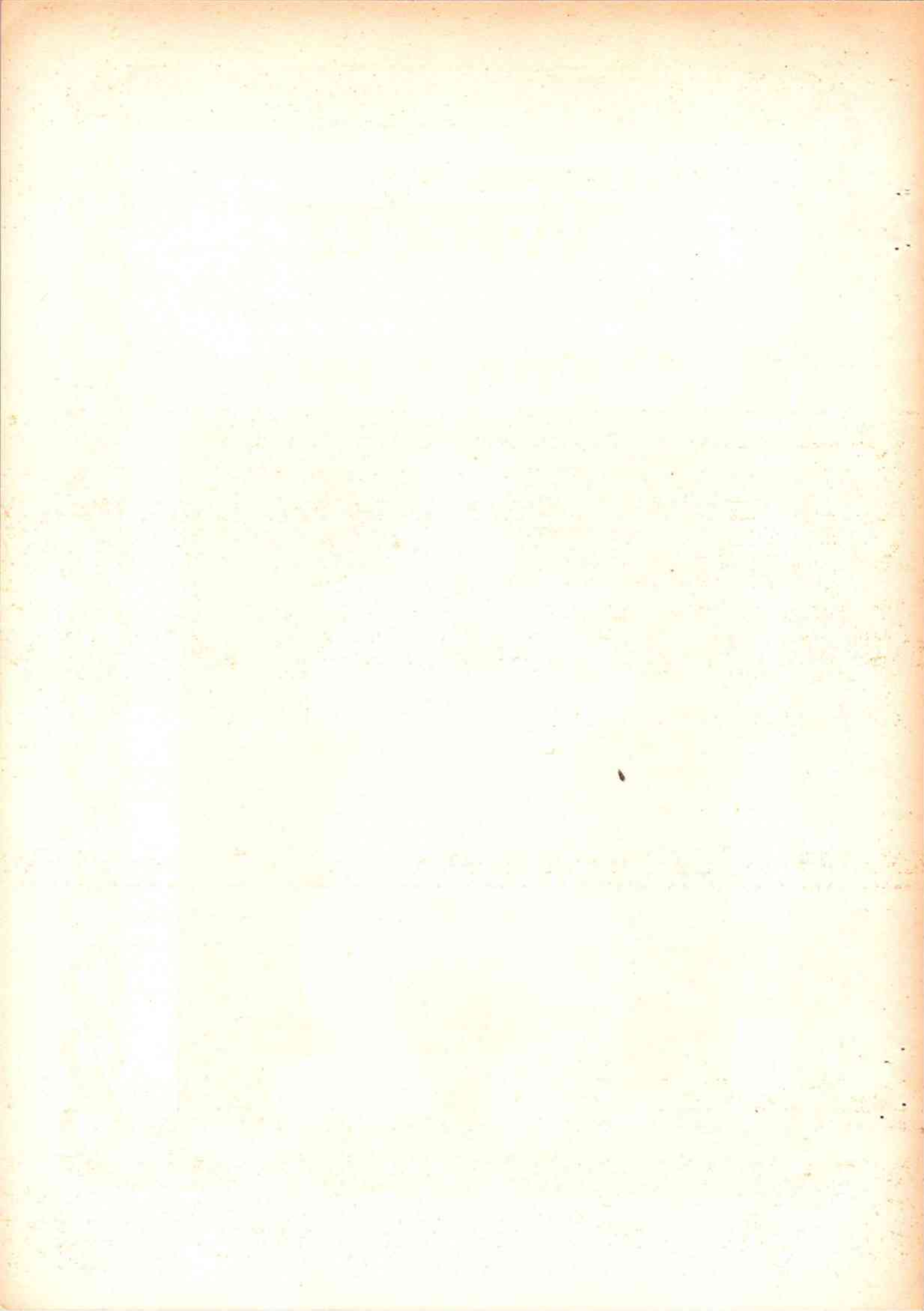
And don't forget: Stockholm - Stockholm - Stockholm - Stockholm!!

it's never too early for a

250%  
**VURGUZZ**

at the Heicon-bar or wherever Fans gather





Let me here introduce the opinion of certain European fans about the 28th World Science Fiction Convention in Heidelberg. Because I think it is not quite right for me to write my own conrep about HEICON I have asked a few European fans to do this for me. Some really did it - some only answered \* others didn't even bother to say no....

The following conreport was originally written in French and published in Mrs. Osterrath's fanzine LUNATIQUE. It was then translated into German and published in MRU 115. Out of MRU I will now partly quote it in English...

It seems necessary to answer to some objections which - as I fear - will be brought forward from some fans, at least from those who came from French-speaking countries. The objection one can hear most concerns the missing simultaneous translation, as is usual at big international meetings. Translations - I agree to that - would have been very important for making it a real pleasure to listen to the various discussions... A bad loudspeaker system and the noise of more or less loud talking has rendered even more trouble. On the other hand, when Dr. Petri - the well-known astronomer - showed his wonderful colour slides, brought along from a journey through part of the Soviet Union there was absolute silence in a crowded hall caused by the beauty of these pictures... It was made absolutely clear to all attendees through HEICON publications that the official language of the convention was English and then German, Frenchspeaking attendees had to stick to that. And if Michél Féron had announced the presence of interpreters this is proof for the optimism of his imagination only. Sure, the committee could have tried to organize such a translating service. But here as everywhere it is a matter of "Finances" as well. Certain expenditures were very high: Renting the Stadthalle for example, came up to 4.000,-- German Marks. The Castle room came up to 600,-- German Marks, and the Neckar Boat Trip came at least up to the same amount ( Remark from me: It was more than twice as much. Besides we had quite a lot of other high expenditures. Manfred ). The city of Heidelberg has not granted any support with the exception of a 400,-- German Marks donation..... Furthermore the Americans have a lot of experience in organizing SF conventions, but this was the first convention on the continent. It had to be started at zero; everything had to be learned. Faults were unavoidable. But these were faults teaching us how to avoid them next time. It is very easy for those who haven't done a thing to say "phew" now. In my opinion the convention in Heidelberg had one remarkable characteristic: It has happened! And I hope that it was the catalyst which will enable Science Fiction to be conceded as part of real literature in the whole of Europe in the future.

Furthermore it was indeed achieved to lay the cornerstone for other very positive steps at HEICON. ( Remark from me: Now Mrs. Osterath is mentioning the organization of the Eurocons. Information about them see elsewhere in here. Manfred ) ..... Cognitions such as these from Heidelberg mean rich promises for the future, in spite of all faults - which to put out especially only means a lot of fun for those stupid fools ( Remark from me: Mrs. Osterath is now talking about a small group of French-speaking fans who were only talking about the faults made at HEICON. Manfred ) Shall that be your gratitude for committee members who have not been afraid of the risk to make unavoidable faults but do their work instead of waiting for others to do this work... It will be the merit of this committee if Science Fiction soon will have the position which it should have and quits being the " Last Province Of Literature ".

Jacqueline H. Osterrath  
French Fandom

HEICON '70

First impressions were the sheer grandeur beauty of the place. My next impression is the tram. Was frightened to death I was going to be run over! As to the Convention itself, to me the programme was ser/con but nonetheless most interesting when it wasn't too technical. Considering the various nationalities, I thought everyone mixed very well and I met plenty of old friends as well as new friends. My friend Ted Tubb's speech to me was the highlight of the Convention and I wish I had been able to share his brandy! As we all are aware, nobody can spell-bind an audience as Ted can, when on form and he was well on form. I am now going to re-read all his works to discover the " hidden depths " and " different levels " his critics seem to think they contain! From the female point of view the only criticism I have is that no provision was made for " female gossip ". When sf gets too technical our feminine group have a tendency to wander off to catch up on the " happenings " of the past year and ordinary we find a corner in a lounge. This was not possible and so we did it in the convention room much to the disgust of some members who were listening with interest to the talks which above our heads. Room parties - a definite part of all Conventions were slightly marred by the fact that we all had to find taxis to go back to our own hotels instead of reeling drunkenly along the corridors. I suppose with the numbers involved it was impossible to board us all at the same hotels which was a pity but couldn't be helped. The Fancy Dress was effective and the St. Antony a colourful sight. You might ask how I know this seeing I took part in both but I have seen a beautiful colour film of both activities. There was an element present who seemed bent to spoil the fun but they did not succeed. I did not personally attend the banquet feast, just the speeches afterwards which were excellently conducted by John in a most picturesque setting, the honours I think going to Karen Anderson's daughter in the beautiful gown she was nearly wearing ( no - I didn't think of the quote - it was John's description ). I have no criticisms to make about the convention as I thoroughly enjoyed myself. I thought Heidelberg was extremely beautiful, the food good.

Continued next page

I also found it extremely expensive and am still recovering financially from the shock. I would not have missed it however, for anything.

Doreen Parker  
British Fandom

CON-REP.

HEICON '70 - the largest convention I have attended, and I found it very different to others I have been to. One, obviously the size, larger even than the World Con held in London. This, I found a bit of a disadvantage, as I lost people after the first meeting and couldn't find them again. On the other hand, I found the programme items well attended ( or may that have been due to the bar being in the same room? )

Two, the attendees not being in the same hotel.

Three, the attempt to bring politics into the convention. Whilst I was in the army there were two unwritten rules, one being " never discuss religion or politics " - it worked, so I'll say no more. As for the convention itself, I found an attractive building ( from the outside ) a rather depressing entrance hall and a pleasant, well laid out con-hall. The con programme was, to a regular con-goer like myself, perhaps a little too much on the serious side, and maybe a little slow - tho' the language barrier may have contributed towards this. I did make an effort to learn German before the Con, tho I regret to say I didn't get much beyond the shopping level.

The idea of three G.O.H's - one from each of the main countries attending I thought a good one. The selection too, I found excellent - giving us three different facets.

My main complaint is that I saw so much of the convention, that I didn't see enough of Heidelberg " Ich habe mein Herz in Heidelberg verloren " - well I might have done had I seen enough of it.

The question one asks after a con - " if I had known, would I have gone? "

Yes, yes and yes again - a successful con and a credit to the hard pressed overworked minute committee and more power to their elbows.

J. Philip Rogers  
British Fandom

I'm a lousy writer of conreports. Or rather, I'm quite convinced I am. In fact, I've never tried to write one, and this can hardly be called a conreport either. It's just some incidents put down on paper because Manfred once managed to make me promise him to write a little something for HECKMECK about that worldcon he chaired last summer.

We arrived in Heidelberg at noon on Thursday, August 20. Mario Bosnyak, Ulf Westblom, I and a car completely loaded with books, fanzines, stencils, boxes, and Ghod knows what more. A bit crowded. Yes, Ulf and I had spent a couple of days at Mario's and Molly's place in Niedernhausen, a charming little village some fifty miles north of Heidelberg, enjoying their hospitality.

And then all of a sudden it started. We entered that glorious and ancient Stadthalle and Manfred almost immediately grabbed me, Ulf and a couple of other early attendants and persuaded us to try to put

together something that could look like a sky with stars. He handed us a couple of sketches over the more wellknown constellations with a grin on his face and hurried away.

The sketches didn't seem to correspond the slightest bit, so we just picked on at random and hoped that the final result should turn out to be at least a bit recognizable. I'm afraid we failed miserably. Because later at the con I pointed out to Leif Anderson, who besides being a fan of renown also is a Big Name in the World of Astronomy, that we actually had tried to visualize some constellations on that damned background and had not just thrown the stars out. Leif looked at it carefully and then turned to me and said: "Oh, really", smiling sarcastically. An obvious failure.

That night we crashed a couple of parties and ran into a pretty lot of fans that at least I knew through fanzines and corresponding like the Dietzes, Bob Vardeman, Ethel Lindsay, Peter Roberts, and quite a few others.

The next day the con opened officially and the registration that had started the afternoon before continued. We'd brought with us some sixhundred copies of ASGARD 1 -- we'd run it off in Niedernhausen -- which we now handed out to as many as possible. It contained some information about our bid for Stockholm in 1976, about Swedish fandom, and some other items. I think we distributed most of them, together with roughly a thousand badges. If anybody didn't know that we're bidding for the 34th Worldcon I hope he did after HEICON.

As a matter of fact, the response we received concerning our bid was almost overwhelming. At least compared with what we'd expected. This is proved by the fact that we sold some eighty presupporting memberships almost without trying, that is we never announced officially that they were available, just passed the word around so that they who were interested could get a low number if they wanted to.

In some cases we asked people we came across.

Yes, if anyone who is reading this should like to buy such a pre-supporting membership, just send a buck or the equal in Swedish Crowns ( please no other currency ) to Mr. Lars Olof Strandberg, Folkskolegatan 22, 117 35 Stockholm, Sweden.

On Friday night we'd planned to throw a small party. We had two connected double rooms at the Europaischer Hof, where Ulf, Nils Andersson, Peter Roberts and I stayed. We'd invited a dozen congenial persons and expected some twenty, in other words no gigantic sort of bidding party. But anyhow, the word got around, and while there wasn't any other party that night some hundred people showed up. All congenial though, so we had a lot of fun. But I admit we were worried we'd run out of liquor and beer to fast. I don't know if we did, actually, but I'm damned sure we ran out of glasses. But hell, who is perfect?

The Business Meeting was quickly done with this year, partly due to the fact that only LA was bidding for the worldcon in 1972. And the motions didn't result in the long discussions many had expected. Thus, Bruce Pelz had come up with the suggestion that the rotation plan should be removed to the one in force before Baycon; the 3 zone system in the States and opportunities to bid as you please in the rest of the world. Bruce had asked us earlier if we objected to this motion, which we not at all did. The Australians didn't object either. Concerning the Hugos all attendants seem to agree that they should follow the Worldcon wherever it was held. Something that pleased us too, of course.

The Opposition was another fresh and exciting item of the con to entertain the attendants. But seriously, I hope not too many of you from the States were indignant about their agitation or their

demonstration when they threw down political pamphlets during the Bavarian Night. Because that's naturally exactly what they hoped. Personally I found their activities pretty unsuccessful mainly due to the language barrier. I know I wasn't the only one who expected a translated version of the speech that one of the members of the Opposition made at the opening of the con, but which never was realized. So I, at least, had to stick to translated fragments that German-speaking friends made. The same problem appeared when you went up to their room and made some efforts to discuss their ideas, but realized that almost no one of them could make himself understood in English.

HEICON was a remarkable con, of course, but not only because it was arranged in a non English-speaking country; there wasn't any regular con-hotel. The Europäischer Hof was a good substitute, though, and there were one or several parties going on there almost every night. And even though the management wasn't used to this sort of get-togethers that is characteristic of worldcons, they never made any objections. But I have to admit that they looked suspicious when we the last night changed our two connected double rooms to just one small single ( Yes, we'd almost run out of money ).

HEICON also gave a lot of opportunities for European fans from various countries to discuss a future European con, and as it looks now those discussions were successful. This step toward a more united European fandom was probably one of the most important consequences of HEICON.

But the con itself, then. Due to obvious reasons I can't judge if it was more enjoyable than previous Worldcons or not, but according to several English and American attendants it was a Good Con. Personally I had a very good time and would like to thank Manfred, Mario, Molly and Hans-Werner for putting on a great con. Of course a lot of other memorable things happened. I just can't forget that poor French artist who under the influence of alcohol gave away all his artworks to the committee to be auctioned out. Later he realized what he had done and worked like hell to get some of the money that his art had brought in back. And then there was Astrid Anderson, of course.

Per Insulander

Swedish Fandom

This is the partial translation of a conreport written for a German SF magazine by Tom Schlück.  
I translated it with his permission.

Manfred Kage

Since 1965 it was a fact, Gerfandom wanted to organize a real international Worldcon. In fact it was a posse of a few fans only who founded a committee led by Manfred Kage. Besides Manfred the main supporters of the attempt were Mario B. Bosnyak, Thea Auler, and Hans-Werner Heinrichs.

In the last year of preparations the work involved increased more and more. Hotels had to be looked for; a big hall had to be rented, a program had to be organized. The enormous work involved in organizing such an event was recognized in the course of time by the attendees of the convention, and one cannot thank the committee enough for their sacrifice in time and money.

In the months before the event discussions about the organization of the con were increasing. Not used to conventions of this size

the members of the committee certainly orientated themselves on American standards. And this conflicted with the opinion of some fan groups - as was demanded in Gerfandom that the theme of a convention should mainly deal with serious SF, especially in respect of political aspects of nowadays.

( Remark from me: Yes, Tom is right, this was indeed demanded by certain fan groups. In fact by most German fans. But first would I never have agreed to organize a convention which in general would deal with political aspects of SF only. If somebody is interested I will gladly explain him why not, if he asks me for it. Right here I don't have the time to do it.

And second, the "overwhelming" support "which was granted to the HEICON committee by Gerfandom did not oblige us to really consider these objections. Especially as they were only put in the open air without offering an organisational plan to realize such a convention if a lot of attendees from abroad should not like this line and therefore stay away. You need corresponding speakers and programme items in this line. This all has to be organized time ahead. But nobody really offered us help. They came up with discussions and objections a couple of months before HEICON - and this was it. No alternative proposals were made concerning the organization, money, programme items etc.

This had to be said as well. Manfred )

But one certainly cannot please everybody. So at least everybody had the right to speak. While everybody praised the organization, one was of different opinion about the programme. At least interest and participation were quite diverse, partly caused by the language barrier. Although it was tried to overcome this barrier by all possible means, some attendees found it difficult to follow the speeches.

The Bavarian Night, the Fan-Dress-Party, the Saint-Fantony-Ceremony, and the FOLLOW-show caused most of the objections about the programme - by remarking that these items had no connection to SF and would only hinder a serious dealing with this literature. Be that as it may - many attendees had their fun with these items and enjoyed the accessories outside the official programme more than anything else. Besides this convention was a meeting point of reader and author, of friends who haven't seen each other for a more or less long time, of publisher and agent, of reviewer and author.... The whole day one could notice a lively activity in corridors and adjoining rooms of the Stadthalle, promoted by the constant co-programme.

The Neckar-River-Trip was a nice way to finish the convention. Fortunately the sun was shining, although once a shower of rain came down. Everybody was in a good mood, and the sudden dispersal one very often can notice at the last day of a convention was avoided. So this convention ended almost contemplative.

Thomas Schlück

German Fandom

Well, friends, so far to HEICON in the view of other fans. Perhaps you find your own point of view in these conreps, perhaps your opinion is completely different, be that as it may - in spite of all the work involved I had a lot of fun. And when I was absolutely sure that I'll never be in another convention committee anymore, now I am not so very sure of that.

The next page gives you a short explanation of the photo-pages.

To photo-page 1

One of the old Neckar-River bridges gives a good background for the lovely Barbara<sup>4</sup>lla Jacqueline Bardon. Down to her feet you see The German author Walter Ernsting ( Clark Darlton ) flirting with Ursula Melhardt. Mario Bosnyak is playing with his favorite monster.

To photo-page 2

Left corner above the HEICON drinking group consisting of Gert Hoff ( who is leaving Germany again to go back to Australia in February ), Norman Shorrock, Rambling Jake and Richard Huwig. Showing Richard a cold shoulder you see Doreen Parker's daughter, and Ann and Gerry listening to Ted Tubb. More to the right you see K.H. Scheer and Wilfried Quilitz. Next line you see Alfred Vejchar, H.J. Ehrig, Dieter Beyer, and " Reinecke Fox ". Willibald Kessler is looking somehow lost while Ted Tubb seems to tell jokes to my wife Margot and Hans Langsteiner. In the line below you see Eduard Luksch<sup>and</sup>l and his Helgard, while Thole and Eddie Jones seem to get deep into some matter. Gary Kluepfel is watching it.

To photo- page 3

Ted Tubb is auctioning a picture held by Mario Bosnyak while Phil Rogers from the left and Franz Ettl from the right are looking a bit suspicious. Next line you see Poul Anderson and a lot of unidentified fans behind him, Eddie Jones in front of a few of his pictures and Brian Burgess with books instead of Meat-pies. Down below you see a few fans at the SFCD-table, and Ric Brader flirting with his girl friend in indian look. In the line below you see Walter Ernsting and other fans.

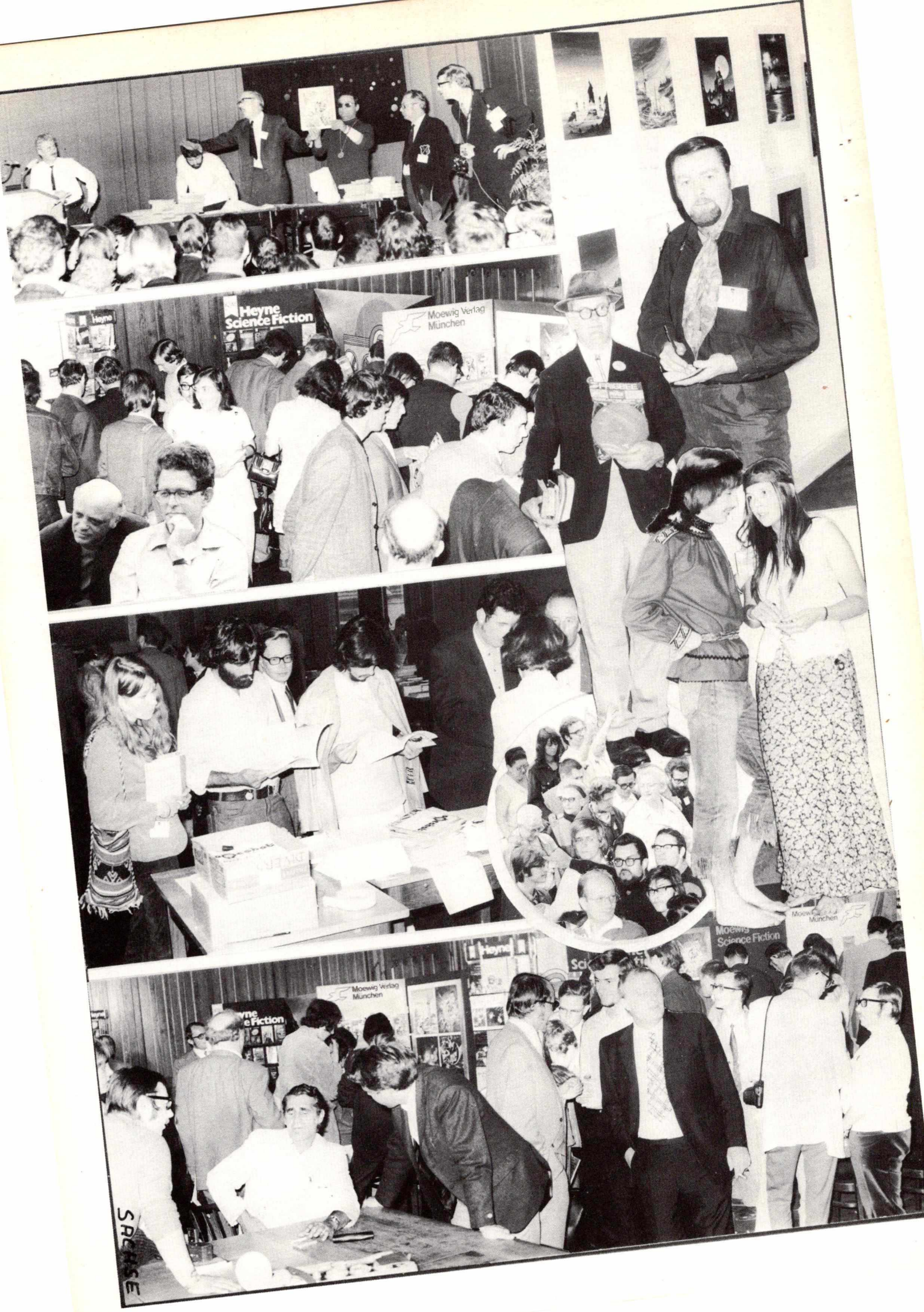
Alright fans, this will have to do. The other photo-pages speak for themselves and I am not going to explain to you who is who because in most cases you might know these fans better than I do.

Actually I wanted to add some kind of a settlement of accounts about HEICON's membership dues, other income and expenditures etc, because I believe it is your right to be informed about these things. Unfortunately I am unable to do this. I have written two letters, one postal card and had one phone call with Molly Auler ( although she was supposed to be our cashier Mario did all the work ) asking for these answers about the financial aspect of HEICON. As yet I have not even received an answer, not to mention the wanted information. Sorry!



SACHSE









SACHSE





SPCHSE



John A. Whitford  
Co B 82d SigBn ( Abn Div )  
Fort Bragg, North Carolina 28307

Cy Chauvin  
17829 Peters  
Roseville, Michigan

Jerry Sorek (( I hope I have spelled that name right? )  
2361, Larkshire  
Farmington, Michigan 48024

EGO: Well, friends, I have received more of these postal cards. Therefore let me tell you again: There is no pride for HECKMECK. Not that we believe it is unpayable, but we never know if there is another edition! Take the chance, ask for it - you might even get it.

But don't forget: We gratefully accept every donation!

Money I am speaking of - don't send us food or old clothes!

I have to write a letter to HECKMECK - I have to write a letter to HECKMECK - I have to write a letter to HECKMECK ( you may repeat this until you wrote! )

[illegible]

Harry Warner, Jr.  
423 Summit Avenue,  
Hagerstown, Maryland 21740

You are very kind to send the 24th Heckneck, because I'm quite sure that I failed to write a letter commenting on the 23rd issue. This behavior placed the 23rd issue in the company of most of the fanzines published during 1969. You are just as unkind to warn that there may be no more Hecknecks for a while, but I can't criticize you, while you have that perfect alibi of HEICON to put on....

EGO: Happy days when I had a perfect alibi like the one just mentioned. What else am I going to find now?

.... Meanwhile, to comment on this latest issue. A Trip to Münster was both amusing and frustrating. Amusing because I've had the same dreadful knowledge that I had done something wrong while driving and was trying to conceal it from the other people in the car with full knowledge that sooner or later they would realize my predicament. Frustrating, because such a night of wandering over German roads would have been absolute heaven to me, if I'd been a passenger. I doubt that I'll make it to Heicon.....

EGO: Well, Harry, now we know that you could not make it, but it would have been very fine if we would have met. We all missed you!

..... Bob Vardemar's remarks about Perry Rhodan were very interesting in the letter section. I don't know exactly how well the American translations are selling, but they don't seem to have swept the nation as the Tolkien books did. Maybe the different entertainment habits of American and German youngsters account for the wild enthusiasm the books created in Germany and their unremarkable debut over here. We have all these commercial television networks and almost any kid can choose among a half-dozen or more stations whenever he feels in the mood to watch television, and if nothing on the television channels interests him at the moment, he may decide that a comic book is the closest kind of substitute. The great majority of kids over here prefer to look at pictures, not words....

EGO: You might be surprised to hear that the majority of Perry's readers are above the age of kids. That's at least what the German television stated in one of their reports a couple months ago - about Perry. By the way, myself I don't read it, so I don't know much about it.

..... The art pages are magnificent. This is a good example of what I meant on the other side about the differentness of fanzines published in other nations. (This is Manfred again: You will not be able to find what Harry meant neither on this page nor on the other side; I really had to shorten his letter. Ghe, can he write letters!). Nobody in American fanzines has tried to put more than three dimensions into two-dimensional pictures of architecture, as M.C. Escher does so impressively in this Heckneck. I assume that the full-page pictures after page 19 are also his work since simi-

lar themes recur in these illustrations, any one of which would serve marvelously as the front cover for a fanzine less rich in good art than Heckmeck. I'd like to see more of the sketches that Mario Kwiat used to lavish on Heckmeck, but if he's too busy, this is a wonderful substitute.

EGO: Fine that you liked the art. I couldn't tell you myself if those full-page pictures after page 19 are also Escher's work because Mario is responsible for all the art in Heckmeck. As far as Mario's sketches are concerned he might not be too busy but too lazy. But don't worry - I'll get him to work again!

Leigh Edmonds  
PO Box 74  
Balaclava, Victoria 3183  
Australia

... In writing this as a LOC to Heckmeck 24 and especially in connection with the discussion on future Worldcon rules. Australian fandom has decided to bid for the Worldcon in 1975 ( 1975 might seem an odd year to bid for but the committee ( of which I am a member ) has given a great deal of thought to the subject of Worldcon rotation plans and has decided that the 5 year rotation plan, put into action at the BAYCON and superseded at the St.LouisCon is the best way and we are going to attempt to get this plan reinstated....

EGO: Your committee members must have changed their minds if you look at the HEICON motion. Personally I like the HEICON solution of this problem ( and it is a problem ) best.

..... Personally all the members of the '75 bid for Australia are agreed that we do not want to spend the next five years planning and working towards something which is nothing more than an Australian convention, with all the usual people and all the usual features, but with a big name attached to it. We want to spend five years working towards a real Worldcon....

EGO: I am fully aware of the fact that somebody who has worked five years want this work to result in a real Worldcon- and I know how much work and money is involved - but no rotation plan in the world can guarantee that.

.... Australia is isolated from other fandoms by at least 3,000 miles and we need to have a real Worldcon to attract overseas fans, to make an Australian Worldcon something worth spend a fair amount of money on. As I said just before this applies mostly to Australian fandom, but it also has a relevance to other Worldcons. I understand that there won't be too many fans crossing the Atlantic to the HEICON, imagine how it would be if fans had to cross the Atlantic once every two years and also the Pacific once or twice, do you think they'd bother ? ....

EGO: No!

JOKES - JOKES - JOKES - JOKES - JOKES - JOKES - JOKES - JOKES

Perhaps you have heard these jokes perhaps you haven't. Anyhow-- have fun!

In the evening a husband is reading to his wife from the papers: " Darling, imagine how terrible. In New York every quarter of an hour a man is hurt by a car- accident ". Her reply: " My God, that poor, poor man..."

When Henry Ford once had to sleep in a small boarding house for one night, next morning he made objections to the owner: " The whole night I stayed awake because of two fighting mice ".

Quietly the owner replied: " So what? What else do you expect for three dollars ? Fighting bulls perhaps? "

A professor in Oxford wrote at the black board: Herewith I bring to everybody's attention that I am appointed the private physician of His Majesty the King! Next morning one could read underneath of this: God save the King!

Sometimes a priest is attending certain meetings of the British House of Commons, and says a prayer before the opening. A foreigner looking at this asks one of the wardens if the priest is praying for the delegates.

" No, " the warden replies, " he comes in the meeting, looks at the delegates, turns his eyes upwards to the sky, and starts praying for our country! "

Before I now start with a few letters here is one I have received recently:

Dear friend:

This letter was started in the hope of bringing relief and happiness to tired fans. It costs no money.

Simply send a copy to five of your friends who are equally tired. Place your name at the bottom of this list and then bundle up your wife and ship her to the man whose name appears at the top of the list. When your name comes up you may receive as many as 16,169 WOMEN.

Have faith, don't break the chain, one man broke it and got his own wife.

Good Luck,  
Henry Ford  
Hernan Myer  
Peter Strufner

P.S. A friend of mine received 369 women. They buried him yesterday, but it took THREE undertakers 36 hours to get the smile of his face.

# EUROPEAN FANDOMS

- VIEWS OF A FAN WHO CONSIDERS HIMSELF EUROPEAN -

Actually it was my intention to chat about European fandoms in general, although I am no expert in this particular field. But who can say that he is an expert?

If I have finished this we will see what came out of it!

A few of those reading this had the more or less superficial opportunity to "glance over the fence" while attending HEICON. I certainly cannot dig very deep into the matter - partly due to a lack of knowledge and time - and will give you my personal impression only. More or less chatting about the theme.

If one looks at the situation of most European fandoms (perhaps with the exception of the British fandom) one will undoubtedly notice a very small number of active fans only. Let me give you a few examples. Gerfandom - I believe being the largest continental fandom - consists of approximately 100 to 120 more or less active fans (this is at least the general number of attendees at national conventions). It is - to my knowledge - followed by Nederfandom (Netherlands) with approximately 70 to 100 attendees. As far as I know they had only three national conventions until now. French and Swedish fandoms may consist of 50 to 60 active fans each, perhaps a few more or less. Italian, Spanish, and Belgian fandoms have even less fans.

In this short enumeration I have considered Swiss and Austrian fans to be members of Gerfandom. In here I have considered those fans active who write a letter here and there, who are to a certain extent interested in fandom affairs, or are potential con-goers. Personally I wouldn't call all of the above mentioned fans active - but here I did. This gives you an approximate number of 500 fans being active on the Continent.

Our second problem is caused by the lack of a sufficient number of big town-groups which are steadily growing or at least will keep their number. As far as Gerfandom is concerned we have two sufficient town-groups big enough to assure a future existence even if a few fans out of the group go gaffia. These are the Berlin-group and the Munich-group. But let me give you an example what very often happens to smaller groups over here. End of 1965 we founded a town-group in Mannheim, consisting of six fans and a few hopeful newcomers. We held regular meetings and even published a fanzine. In 1966 the Army did send me to France. Due to the fact that I left Mannheim, a good friend of mine (and the most active supporter of the group) lost interest and gaffiated. This was the end of a hopeful project, and yet there hasn't been a Mannheim-group again. A similar thing happened to the former Frankfurt-group.

Here is what I mean. You need large town-groups in the area to build a fannish center for fans or smaller groups in the farer or nearer neighborhood with regular meetings being held, or even small conventions being organized to give new impulses to all those interested in fandom in this area, or even attract newcomers or interested outsiders.

My second example is Perry Rhodan again. These editions are sold by an extremely high number ( thousands of them weekly ). Now one might consider Perry to be good SF or not - be that as it may - but this example shows us at least that there also must be a promising possibility to increase the number of active fans considerably by a good and effective propaganda. And I think that the other European countries' situation doesn't differ from our's very much ( again I am talking about the Continent ).

There is another difficulty of continental fandoms. In general fans are not what one could call rich, and good propaganda - or at least good fanzines to inform those who are interested that a fandom exists - is going to cost money. In my opinion all continental fandoms could have a lot more active than they do nowadays if people would know whom to contact. There might be another way as well - to have a good and friendly contact with the press. But this will be a dream for us for quite a while. Our papers are not even fair in most cases, and if you see a reporter at a convention you shouldn't expect objective articles. No matter if you try to explain fandom seriously or you tell them that to have fun is the main goal of fandom - one can finally read about the " little green men from other planets " we believe in, or similar nonsense. But if you don't let them in it might even be worse and you then are called a left or right undercover group.

This attitude may partly be caused by the fact that Science Fiction in Germany ( and again this situation might not be too different in other countries ) is very often taken for a literature for kids or youngsters only in the public opinion. And adults dealing with it must be at least childish if not something worse. If I am looking for SF ( or is it after SF ? ) in our big stores I'll often find it Silverberg, Wollheim and others among these books for kids only. Therefore these books very often are not the big business for publishers and another chance for serious and good propaganda is missed. Because they are not inclined to spend money which they don't expect back. And you cannot even blame them.

Furthermore we have not enough original SF on our markets. A very high percentage of SF sold on the Continent is translated from English or American originals. And a good story does not always remain to be a good story after a translation.

These are a few general " outdoor " aspects of the situation of continental fandoms. But that doesn't mean the end of our difficulties. Because in addition to these not very friendly " outdoor " aspects there are other problems. Until now I had been talking about difficulties caused - to a great extent at least - by the public attitude towards fandom, but unfortunately I have to talk about other problems caused by certain fans themselves.

I will not chat about this too long because most of you are aware of it anyhow, but one shouldn't forget to mention them when chatting about continental fandoms. As I have mentioned before we have not enough fanzines. Especially fanzines which are known in other countries. But to enable foreign fans to read your fanzine you must write it in English. And only very few fans have sufficient knowledge of this language to write at least understandable, have enough money to produce and mail a fanzine to foreign countries, and courage to take the risk of producing a fanzine in a foreign language. Fully aware of the fact that your style cannot be very good, you might be misunderstood, and you even might make a fool of yourself. These are the main reasons for the insufficient contacts among continental fandoms. Besides the language barrier there are other reasons for the insufficient contacts also. National eccentricity sometimes hinders these contacts even when there are no more of the above

In fact we have Munich only, because the Berlin-group, due to the special location of the city, cannot achieve this mission. These centers would be of special importance if we consider the fact that there are a lot of SF readers, people who sympathize with the literature. And among those one must count on a certain percentage of potential fans. I will just pick two examples out of a dozen or so. Leo Kindt ( Dutch fan ) once told me that the Dutch Contact-Center for SF (NCSF ) has addresses from approximately 500 to 600 people interested in information about SF. They got these addresses from letters asking for certain information etc. And this almost without propaganda for the NCSF. Just by spreading the word from mouth to mouth that something like the NCSF exists.

and now we have :

\*\*\*\*\*HEELCON 2070

a story from Waldemar Kumming

\*\*\*\*\* folio from TRIEST 1970

VIII INTERN. SF-FILM-FESTIVAL

\*\*\*\*\* SOVIET SF IN PICTORAL

by Dr P e t r i

NEW ADDRESS :       MANFRED KAGE  
                        EDUARD SPRANGER STRASSE 24  
                        D-8000 MUENCHEN - 45  
BAVARIA IN WESTERN GERMANY

\*\*\*THE LAST PAGE\*\*\*

mentioned difficulties. Let me give you an example. Nederfandom has one official fanzine only. Leo Kindt was trying to persuade fans in the Netherlands to produce a few more fanzines to make Dutch fandom more lively. Until now without a result. He was told by quite a few of his fans that one is satisfied with the one infozine, that more fanzines are going to cause trouble among fans as one can see when looking at the German example, that the Anglo-American idiomatic used in fanzines very often is not wanted in Nederfandom etc.

Don't misunderstand me, that's only one example for what I mean. There are others in other fandoms as well. Nederfans are not unique on the Continent in this respect.

The whole situation as is mentioned in the part of the "indoor" aspects might improve if we have more international conventions. Until now HEICON was the first opportunity to get in contact with each other (other than by mail), to talk to each other, and discuss problems we all might have. We had small national conventions and if the rare situation occurred that one or even a few foreign fans appeared, this was almost a sensation. And these foreign fans would perhaps have felt lost after a while because they could talk to a few fans only due to the language barrier.

But here is another - and the last one for this article - aspect of the problem of continental difficulties which might be unique. At least to my knowledge it has not had any influence on contacts in other fandoms yet, at least not as much as it did/does in German fandom. I am talking about the proneness to fight each other in fanzines very often for pure nonsense only, and even worse - to discuss politics.

This bad habit has almost split Gerfandom apart in the last year, and I am convinced of the fact that it will do more harm in the future if it is practiced in such a way as was done last year. You have had your examples in Heidelberg concerning this, so let me now end my little chatting.

Reading the whole thing again it sounds quite hopeless to me, so let me add a little hope to it. At least now one can see an increasing tendency for more and better contacts among European fandoms, and there is a serious intention to organize at least two Eurocons. This makes me thinking more hopefully. But hope only isn't enough. Perhaps we all should offer our share to realize these intentions.

Have you yet considered how your part could look like?

Manfred Kage

Note: Change of address - change of address - change of address

Will you please publish my new address in your fanzine also?  
Thanks a lot!

End of something called a fanzine!

Shaking his head professor Izzy put the soldering gun aside. "Nice of you to come here and remind me of the HEICON. I'd really like to go there with you, but I've got a crucial experiment going that I don't want to interrupt. By the way, you could help me with the next trial run. It'll take only a few minutes. All you have to do is to put on this helmet."

I eyed the indicated headgear with misgivings. "I suppose it's designed to transmit thoughts into my head."

"Not only that! As you can see it's connected to the big computer which will use data fed into it, to simulate a complete possible world. As long as you're wearing the helmet you'll believe that you are actually living in that simulated world."

"Well, alright," I conceded. "But only under one condition: I want to experience what an SF-Convention in 2070 could be like ..."



Drawings  
Zeichnungen : Mario Kwiat

Text: Waldemar Kumming

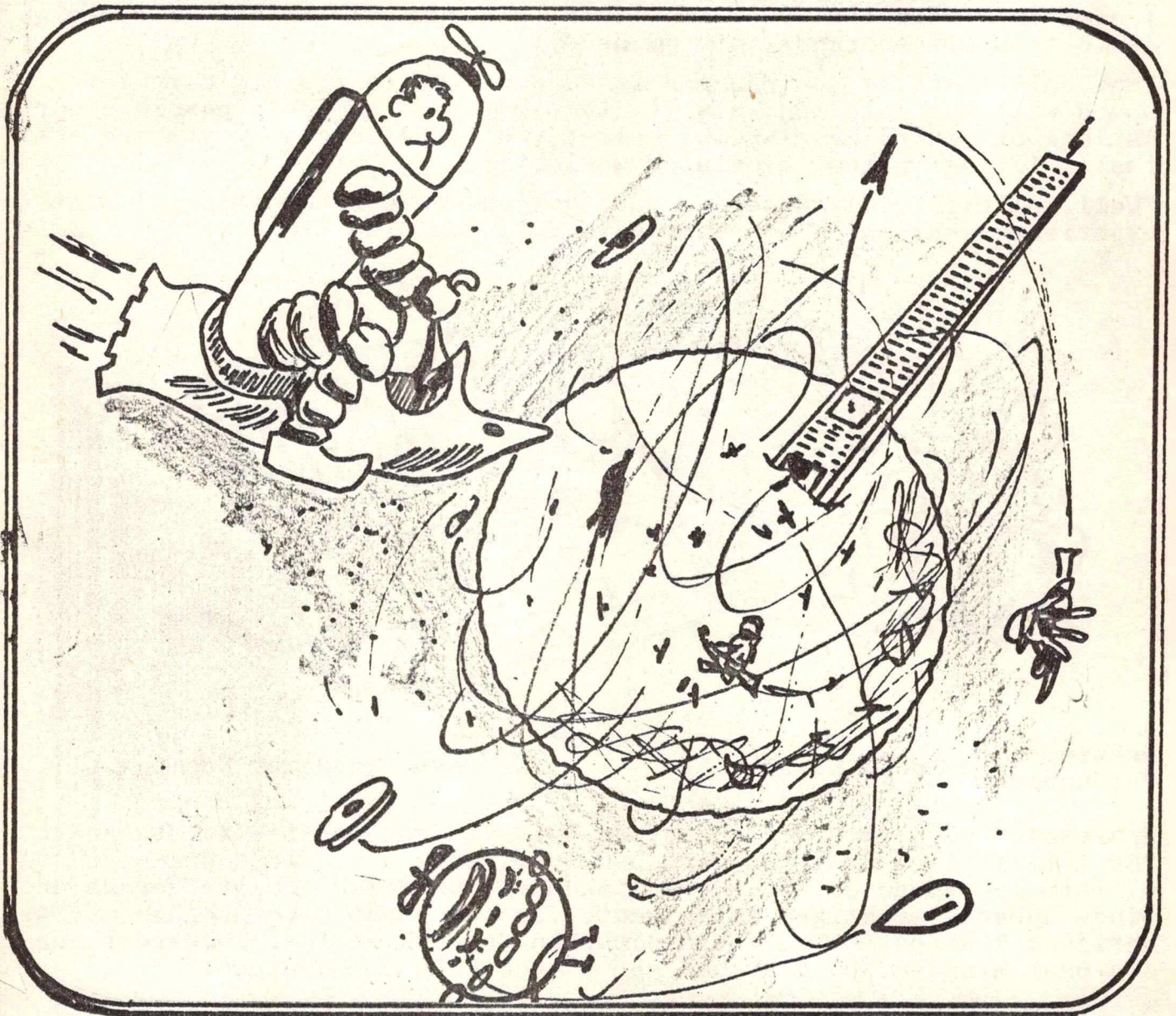
Professor Izzy legte den LötKolben beiseite und schüttelte den Kopf. "Es ist wirklich nett von Dir, daß Du mich an den HEICON erinnern willst. Ich würde ja auch gern mitkommen, aber ich arbeite gerade an einem äußerst wichtigem Experiment, das ich nicht unterbrechen möchte. Übrigens könntest Du mir beim nächsten Versuch helfen. Es dauert nur ein paar Minuten. Du brauchst nur diesen Helm aufzusetzen."

Misstrauisch beäugte ich den Blechhut. "Ich nehme an, der soll dann irgendwelche Gedanken in mein Gehirn übertragen."

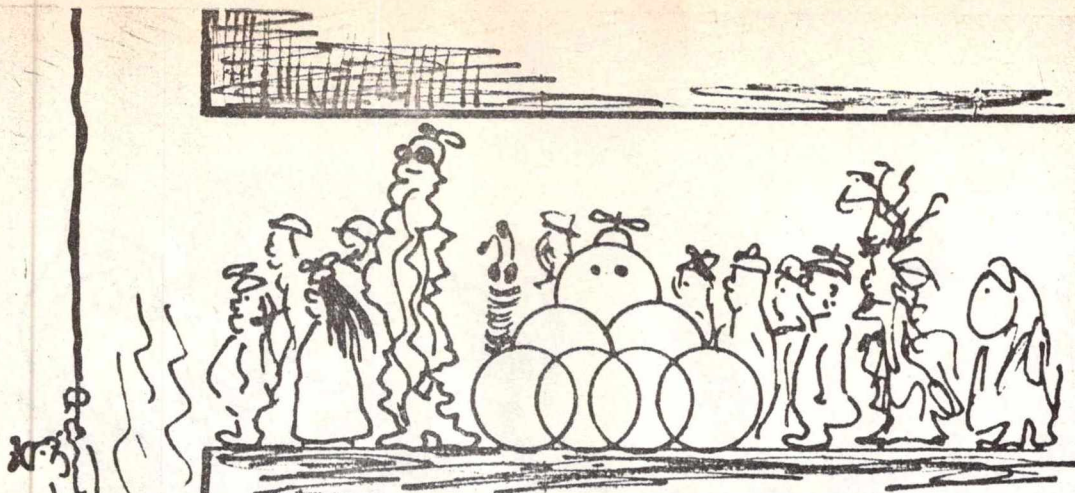
"Nicht nur das! Wie Du siehst, ist der Helm an den großen Computer angeschlossen, der aus hineingefütterten Daten eine vollständige mögliche Welt simuliert. Solange Du den Helm aufhast, wirst Du glauben, in dieser simulierten Welt zu leben."

"Einverstanden," sagte ich, "aber unter einer Bedingung: ich möchte erleben, wie ein SF-Con im Jahre 2070 sein könnte ..."

I was pretty tired from the passage through the belt with its confusion of solnav markers, detour warnings, and acceleration limits. But when Achilles finally came into view I faced an even worse ordeal: to find parking space near the Asteroid Hotel. Three hours and many orbits later I was wondering whether I'd have to spend the con up here ...



Das Durchfliegen des Gürtels mit seiner Konfusion von Solnav-Baken, Umleitungswarnungen und Beschleunigungsbeschränkungen hatte mich ziemlich ermüdet. Aber als Achilles endlich in Sicht kam, stand mir eine noch schlimmere Prüfung bevor: einen Parkplatz in der Nähe des Asteroid-Hotels zu finden. Drei Stunden und viele Umkreisungen später begann ich mich zu fragen, ob ich womöglich den Con hier oben zubringen müßte ...



My room was on the 138th floor. I had to wait half a day to reach it. The anti-grav shaft supervisors were on strike and had left the shafts on maximum gravity.



Mein Zimmer befand sich im 138. Stock. Ich mußte einen halben Tag warten, um dorthin zu gelangen, weil das Bedienungspersonal der Antigravschächte gerade streikte und die Schächte auf volle Schwerkraft geschaltet hatte.



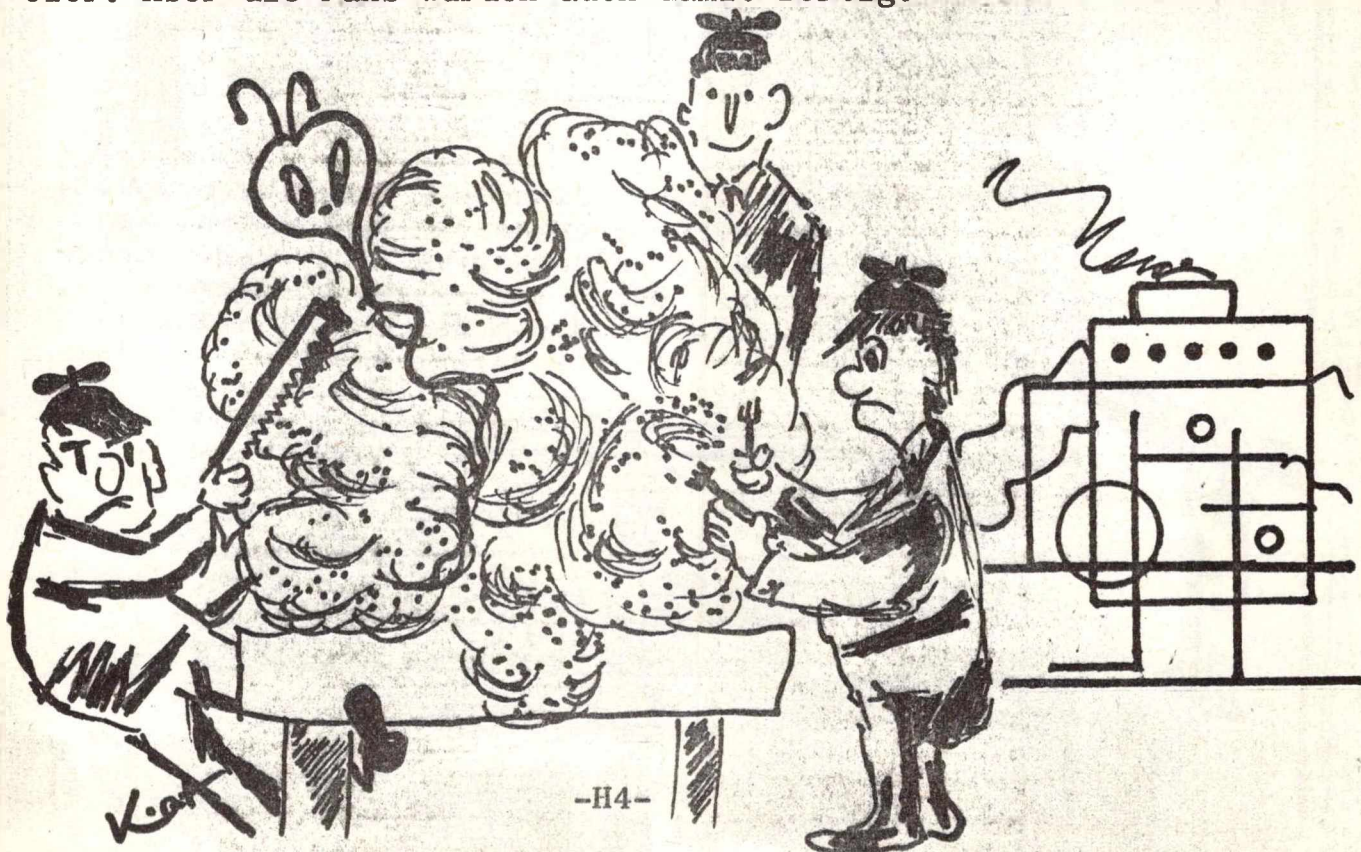


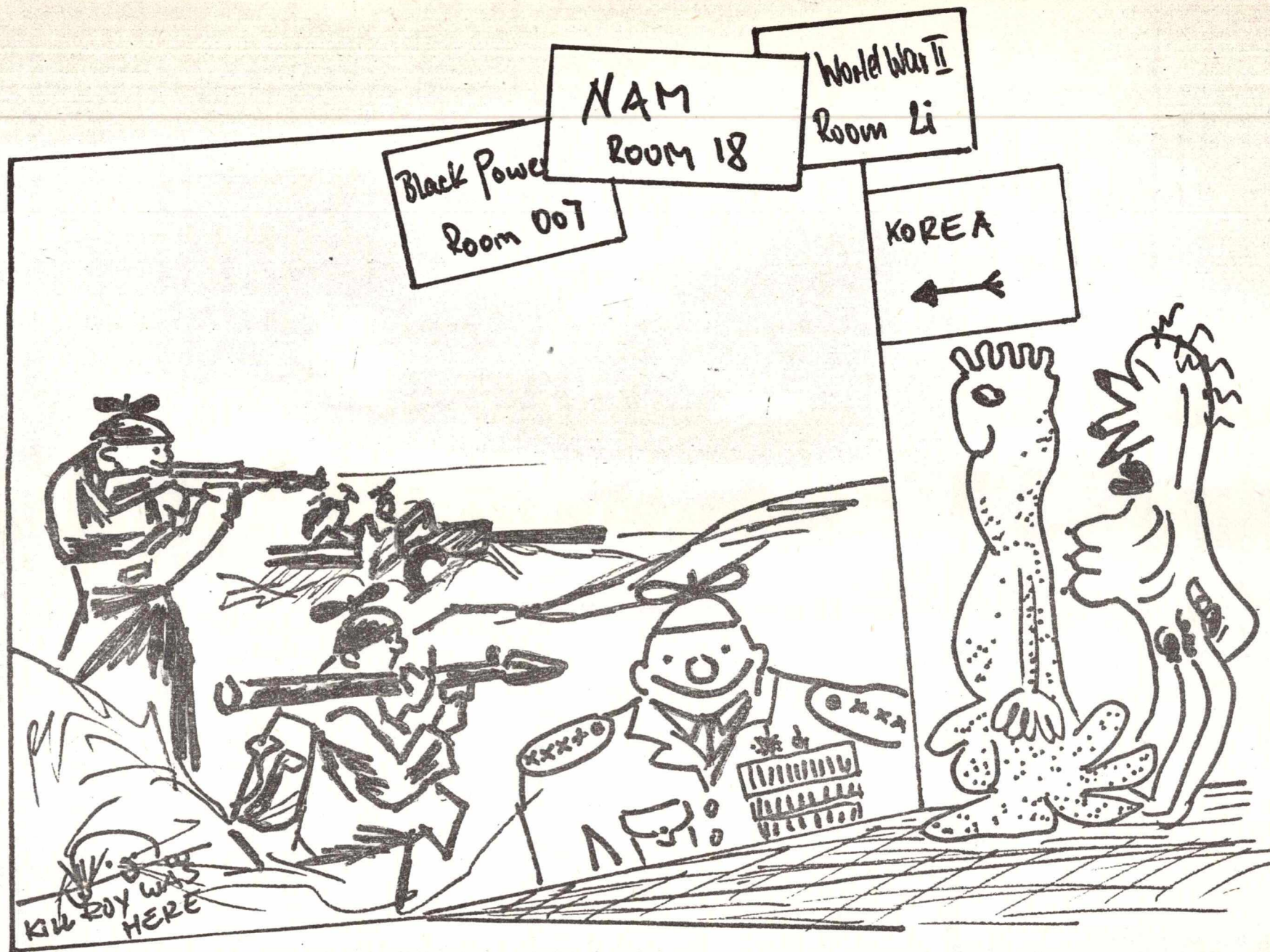
The most interesting item on the first day's program was the discussion between Luop Nosredna and Ekim Kcocroom on 'New Sound SF'.

Der beste Programmpunkt des ersten Contages war die Podiumsdiskussion zwischen Luop Nosredna und Ekim Kcocroom über die 'Neuton-SF'.

Next morning, the robot kitchen was ready and eager to fill any order - provided the order was for Sandworm Eggs from Aldebaran. But the fans surmounted even that hurdle.

Am nächsten Morgen beim Frühstück erfüllte die Robotküche jeden Wunsch - vorausgesetzt, man bestellte Aldebaranische Sandwurm-eier. Aber die Fans wurden auch damit fertig.



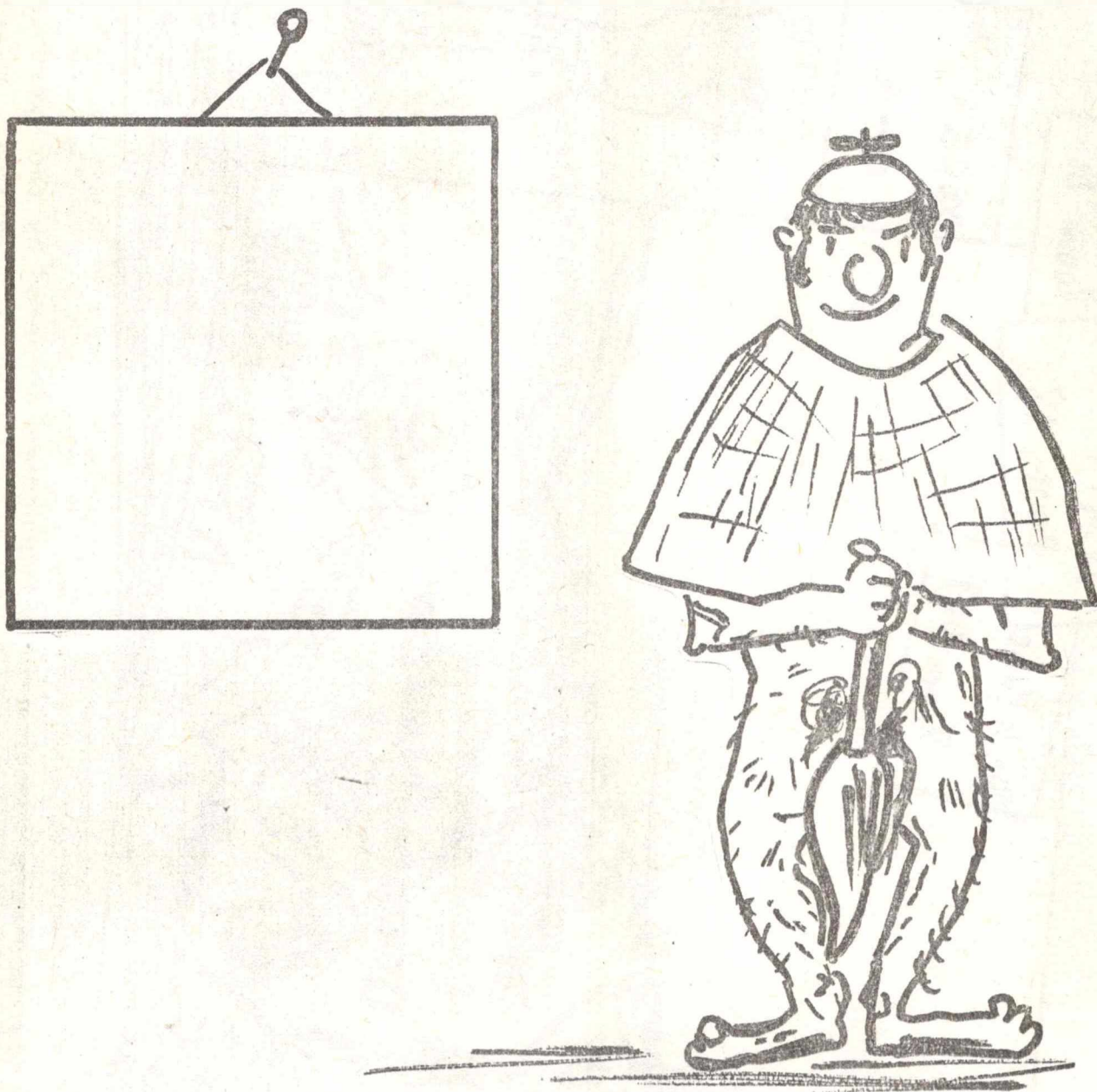


Old weapons and costumes were featured in a tournament arranged by the sword and sorcery fans.  
Die Sword- und Sorcery-Fans veranstalteten ein Turnier mit altertümlichen Waffen und Kostümen.

Interstellar Computer Limited walked away with the Hugo for Best Novel - for the construction of the SF-novel-writing computer 'Analoxis', with builtin copyright billing. The Hugo was accepted by a robot specially constructed for the occasion.

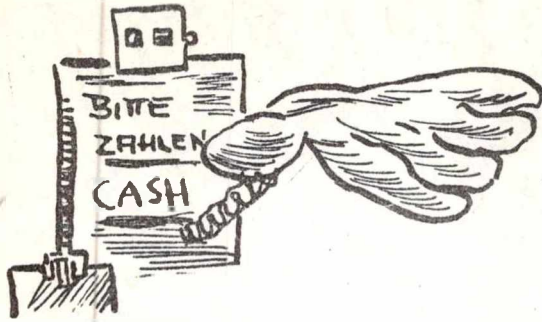
Bei der Hugo-Verleihung ging der Roman-Preis an die Interstellar Computer Limited für die Konstruktion des SF-Roman-Computers 'Analoxis' mit vollautomatischer Honorar-Abrechnung. Der Preis wurde von einem Roboter entgegengenommen, der extra dafür gebaut worden war.

---



The first price in the art show was given to Mark Iawiot for his 'Null-Space'.

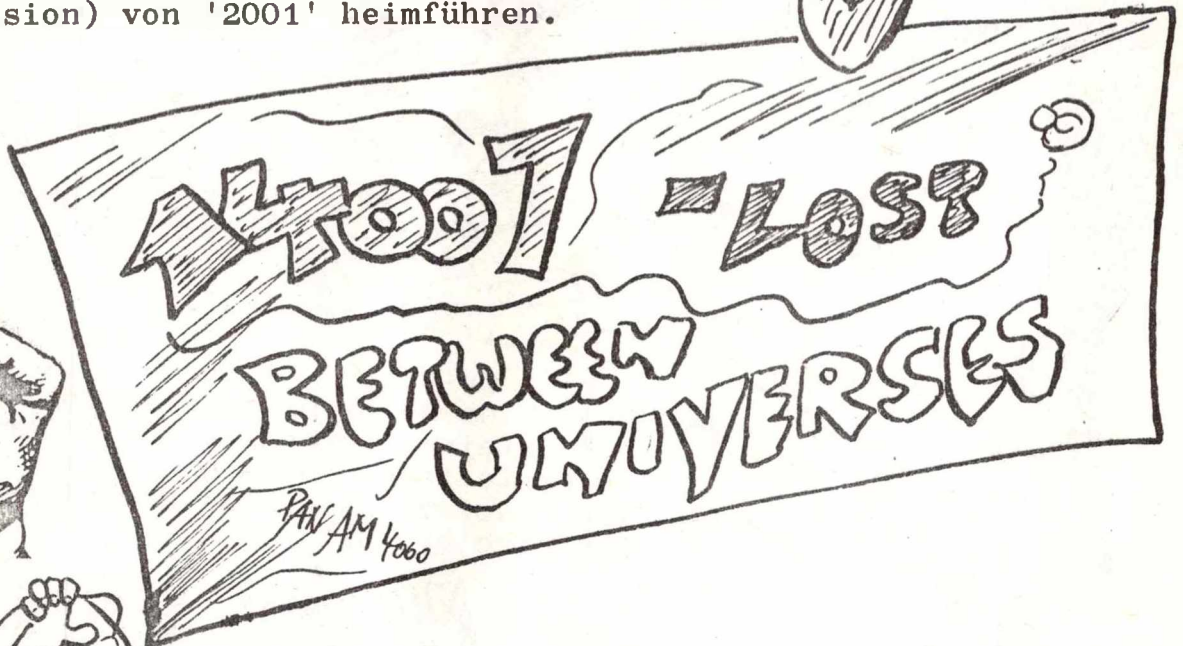
Den ersten Preis der Art-Show erhielt 'Null-Space' von Mark Iawiot.



The Hugo for Best Dramatic Presentation went to Stur Clabrick for the seventh remake (in Total-Mento-Vision) of '2001'.

Den Preis für die beste Dramatische Darstellung konnte Stur Clabrick für das siebente Remake (in Total-Mento-Vision) von '2001' heimführen.

THE  
WFO  
OF  
HEEL



Hieronymus Q.Schleifenberger won the Fan Award for his fabulous idea to publish an old style fanzine on punched tape. During the Hugo ceremony, he was already hard at work on the con report.

Der Fan-Preis ging an Hieronymus Q.Schleifenberger für seine originelle Idee, ein Fanzine in altmodischer Manier auf Lochstreifen herauszubringen. Während der Preisverleihung war er bereits mit dem Conbericht beschäftigt.



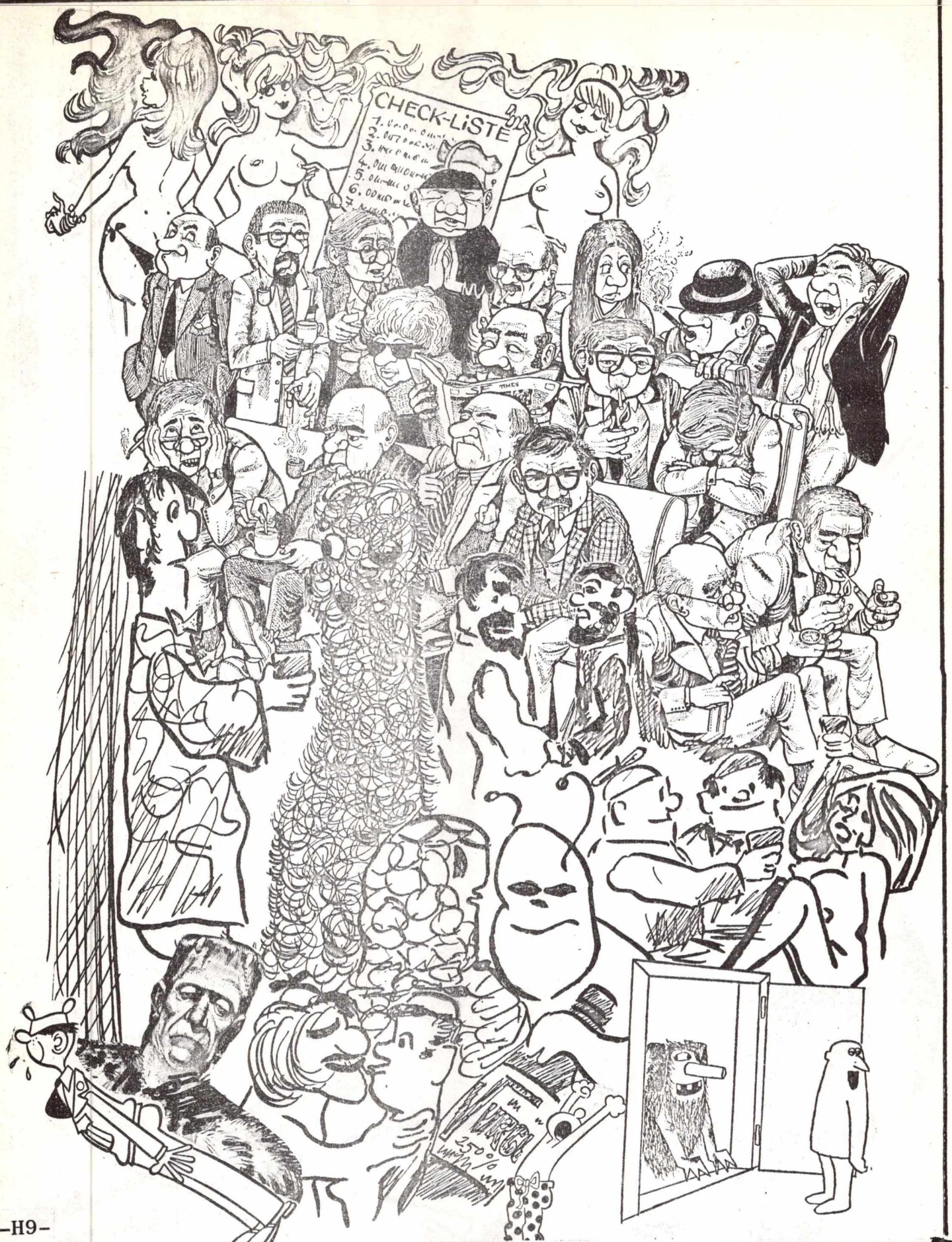
A proposal for changing the interstellar rotation plan sparked off a hot discussion. In the huckster room rare antique zines fetched fantastic

prices.

Eine heiße Diskussion entzündete sich an einem Vorschlag zur Änderung des interstellaren Rotationsplans. Für uralte antike Fanzines wurden im Huckster-Room Phantasiepreise bezahlt.

Many other hotel guests complained to the manager about the nightly room parties, claiming that the high concentration of unintelligible thoughts was making proper estimation completely impossible. To my surprise I found that one of the biggest parties was happening in my room ...

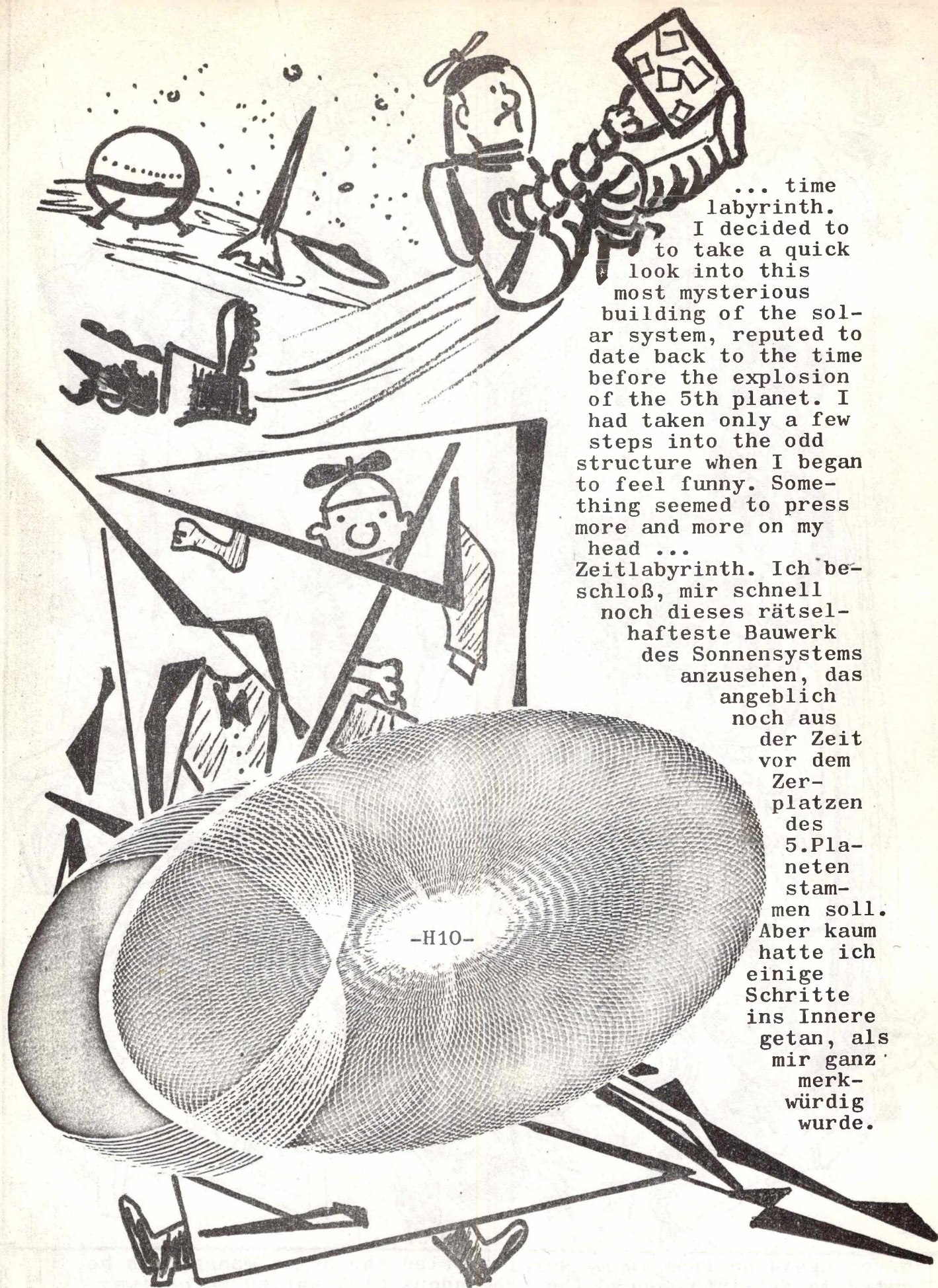
Viele andere Hotelgäste beschwerten sich beim Manager über die nächtlichen Roomparties, weil die große Konzentration unverständlicher Gedanken ein richtiges Estivieren vollkommen unmöglich machen würde. Zu meinem Erstaunen mußte ich feststellen, daß eine der größten Roomparties in meinem Zimmer stattfand ...



-H9-

"Never again no fans in my hotel!" cried the angry manager as he booted me out into space. The tremendous kick sailed me halfway around Achilles and I landed just before the entrance to the ...

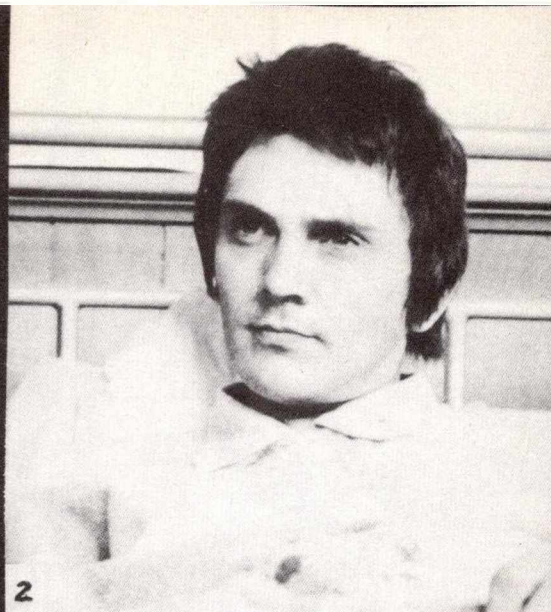
"Nie wieder Fans in meinem Hotel!" schrie der Manager wütend, als er mich an das frische Vacuum stzte. Sein gewaltiger Fußtritt ließ mich halb um Achilles fliegen und ich landete genau vor dem Eingang zum ...



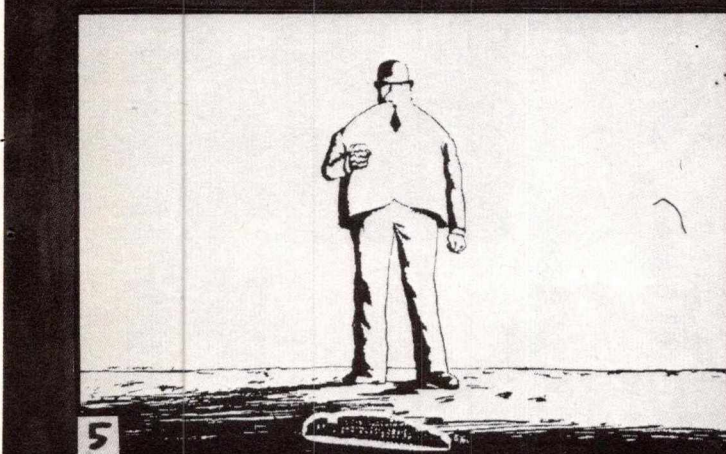
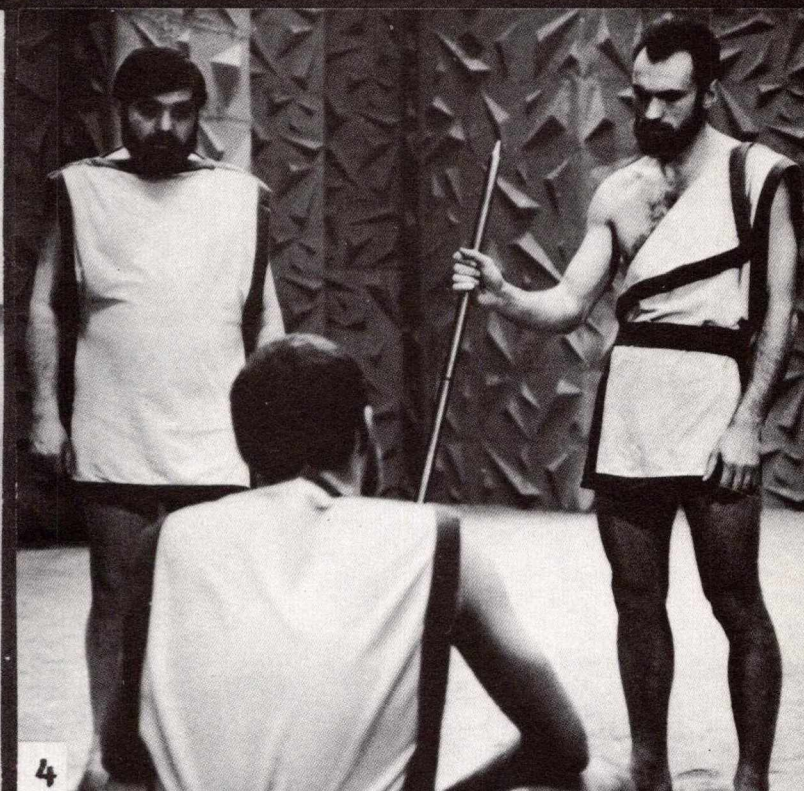
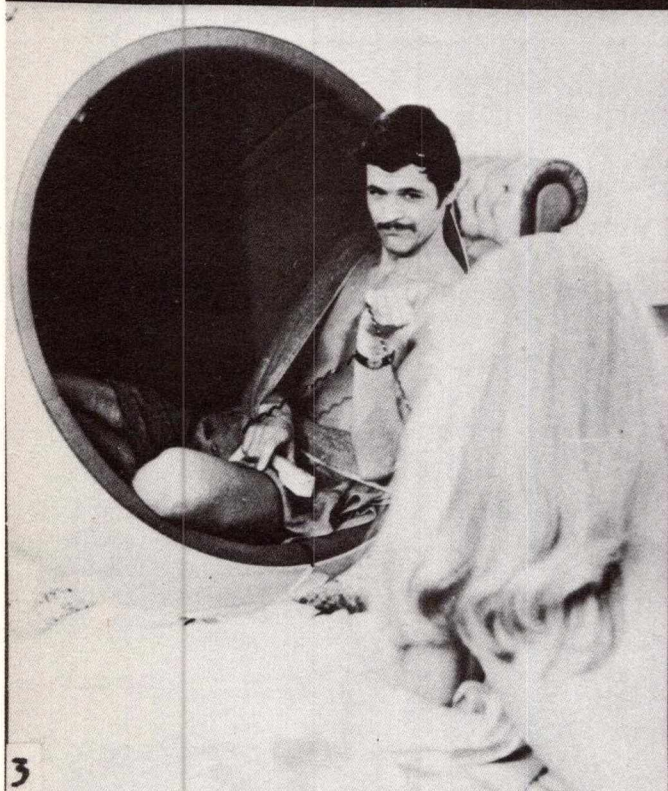
... time  
labyrinth.  
I decided to  
to take a quick  
look into this  
most mysterious  
building of the sol-  
ar system, reputed to  
date back to the time  
before the explosion  
of the 5th planet. I  
had taken only a few  
steps into the odd  
structure when I began  
to feel funny. Some-  
thing seemed to press  
more and more on my  
head ...  
Zeitlabyrinth. Ich be-  
schloß, mir schnell  
noch dieses rätsel-  
hafteste Bauwerk  
des Sonnensystems  
anzusehen, das  
angeblich  
noch aus  
der Zeit  
vor dem  
Zer-  
platzen  
des  
5. Pla-  
neten  
stam-  
men soll.  
Aber kaum  
hatte ich  
einige  
Schritte  
ins Innere  
getan, als  
mir ganz  
merk-  
würdig  
wurde.

"That took exactly five minutes," said Professor Izzy as he re-  
moved the helmet. "You can make the HEICON with time to spare."

Irgendetwas schien mehr und mehr auf meinen Kopf zu drücken ...  
"Hat genau fünf Minuten gedauert," sagte Professor Izzy, während  
er mir den Helm abnahm. "Du kommst bequem zum HEICON zurecht."



**TRIEST 1970**  
VIII. INTERN. SF-FILM-FESTIVAL

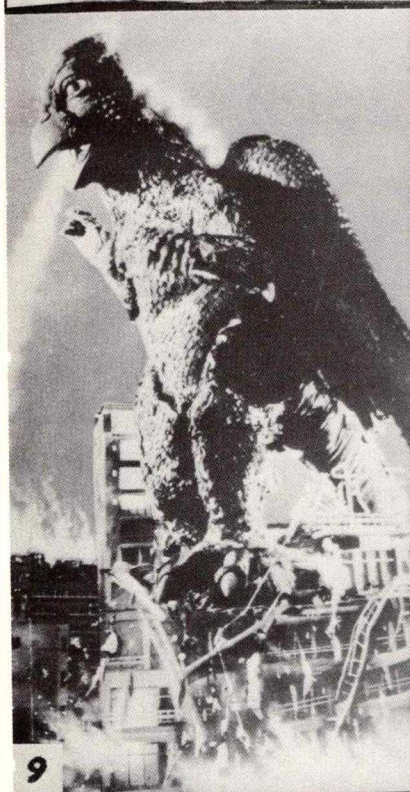




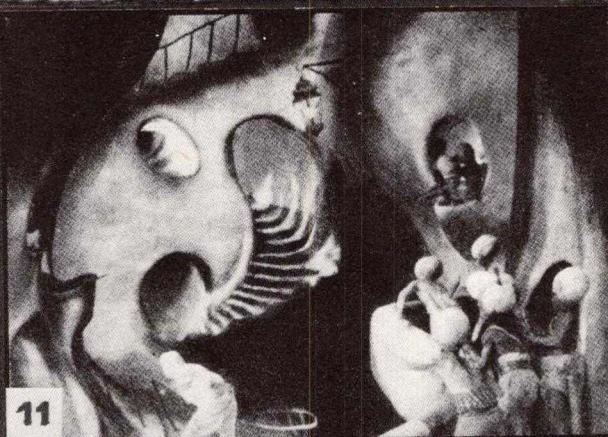
7



8



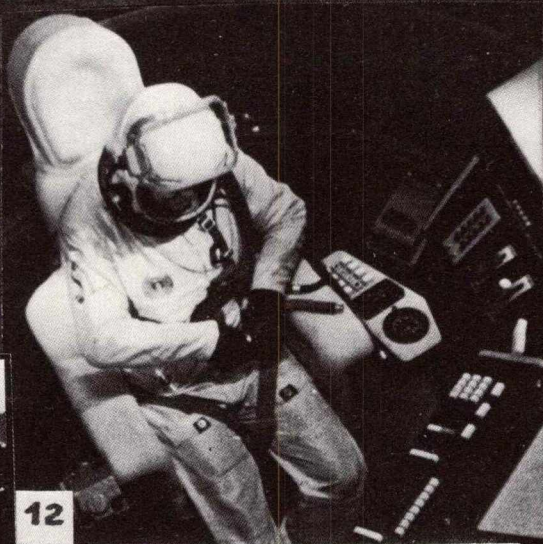
9



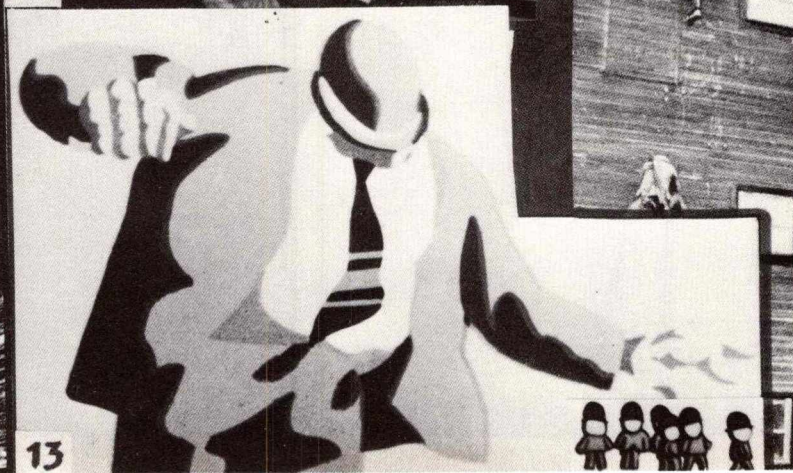
11



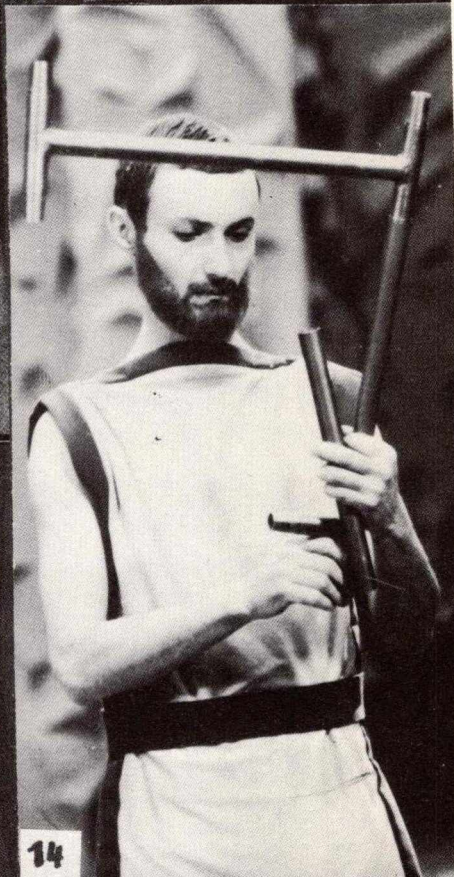
10



12



13



14



15

# НАУЧНАЯ ФАНТАСТИКА СССР В РИСУНКАХ

SOWJETISCHE SF IM BILD

SOVIET SF PICTORIAL

ЖДИТЕ НАС, ЗВЕЗДЫ альбом Москва "Молодая гвардия" 1967 г.

Содержание: На околоземных орбитах / Лунный мир / Пути к планетам / Среди звезд и галактик / Если бы встреча состоялась / К бесконечности (и дальше?)

WARTET AUF UNS, STERNE! Album Moskau "Junge Garde" 1967

Inhalt: Auf erdnahen Umlaufbahnen / Die Welt des Mondes / Wege zu den Planeten / Unter Sternen und Galaxien / Falls es zu einer Begegnung kommen sollte / In die Unendlichkeit (und noch weiter?)

THE STARS ARE AWAITING US album Moscow "Young Guards" 1967

Content: Near Earth Orbits / The Lunar World / To the Planets / Among Stars and Galaxies / Supposing we landed on.../ Towards Infinity (and Beyond?)

## Из предисловия:

В этом альбоме наглядно показано, как выходит человек на просторы Вселенной. В нем говорится о настоящем и будущем. Сейчас все больше художников пытаются отобразить в своих произведениях тему проникновения в космос человека. Но, пожалуй, мало кому из них удалось так близко подойти к космосу, как это сделали авторы публикуемых здесь рисунков. Секрет такой близости прост: автор части рисунков — космонавт АЛЕКСЕЙ ЛЕОНОВ, первый в мире человек, который вышел из космического корабля в открытый космос, сам стал на некоторое время спутником Земли. Его коллега — художник-фантаст АНДРЕЙ СОКОЛОВ, посвятивший свое творчество изображению космоса. Некоторые картины созданы совместно. — В альбоме реальность и фантазия идут вместе. Без фантазии немислимо движение вперед. —

Альбом этот особенно интересен и тем, что в нем с рассказами о космосе и процессах, происходящих в нем, выступают крупные советские ученые. Рисунки как бы иллюстрируют проблемы, над которыми работают астрономы, физики, космологи. — Космос бесконечно разнообразен. По мере проникновения в межпланетное пространство все чаще будут встречаться с такими явлениями, о которых до этого вообще ничего не было известно. Но беды именно эти новые проблемы, о которых мы сейчас и не догадываемся, и обеспечивают те качественные скачки, которые существенно расширяют наши знания законов природы. — В рисунках, опубликованных в альбоме через призму художественного восприятия, рассказывается о том, что ученые еще сегодня не знают. В научных исследованиях часто бывают "неожиданные" результаты и "неожиданные" гипотезы. Так поступают иногда и авторы рисунков. —

Я думаю, что многие из тех людей, особенно молодых, которые держать сейчас это издание, побывают и на Луне, и на Марсе, и на других небесных телах, своими глазами увидят то, что нарисовано и о чем здесь рассказано. Но, может быть, они увидят и другое?! Ну что ж, тем интереснее. Человечество только выиграет от этого.

Ю. А. ГАГАРИН, летчик-космонавт СССР, Герой Советского Союза

#### ПЕРЕД ПРИЛУНЕНИЕМ (рис. Леонова)

Для мягкой посадки скорость космического корабля надо снизить до нулевой. Это может быть достигнуто только путем включения тормозных ракетных двигателей: ведь на Луне нет атмосферы, которую можно было бы использовать для торможения.

#### ЗДРАВСТВУЙ, РОДНАЯ ПЛАНЕТА! (рис., как следующие, Соколова)

Закачивается глобальное обследование Луны. Научная экспедиция возвращается с той стороны Луны, где долгое время не было видно Земли, на свою базу. По мере движения людей из-за горизонта показывается родная планета - Земля.

#### НА СПУТНИКЕ МАРСА

До загадочной планеты осталось совсем немного. Естественный спутник стала удобной промежуточной станцией для ракет. Отсюда с небольшой начальной скоростью полетит к Марсу легкая космическая система с экипажем на борту.

#### НАЙДЕН ВЫМПЕЛ

Трудна обстановка на Венере. Но мощная техника оберегает людей. И как радостно увидеть здесь маленький металлический шарик: ведь этот Вымпел был остановлен сюда космической ракетой как символ разума человека.

#### VOR DER LANDUNG AUF DEM MOND (Leonow)

Zur weichen Landung muß die Geschwindigkeit des Raumschiffs auf Null herabgesetzt werden. Dies kann nur durch die Raketenbremsantriebe erreicht werden: bekanntlich hat der Mond keine Atmosphäre, die zur Bremsung herangezogen werden könnte.

#### SEI GEGRÜSST, HEIMATPLANET! (Sokolow, wie die folgenden Bilder)

Die globale Untersuchung des Mondes geht zu Ende. Eine wissenschaftliche Expedition kehrt von der anderen Seite zu ihrer Basis zurück. Den Menschen zeigt sich bei ihrem Vorrücken der Heimatplanet wieder hinter dem Horizont.

#### AUF EINEM MARSMOND

Bis zum rätselhaften Planeten ist es nicht mehr weit. Ein kleiner Marsmond wurde zur bequemen Zwischenstation für Raketen. Von hier aus fliegt mit geringer Anfangsgeschwindigkeit ein kleines kosmisches System mit Besatzung an Bord zum Mars.

#### DER WIMPEL IST GEFUNDEN

Schwierig sind die Verhältnisse auf der Venus. Aber die mächtige Technik schützt die Menschen. Welche Freude, hier die kleine Metallkugel zu erblicken, die von einer kosmischen Rakete als Symbol des menschlichen Geistes hergebracht wurde!

#### LUNAR LANDING (Leonov)

For a soft landing the spacecraft's speed should be reduced to zero. This can be achieved only by retrorockets, since there is no atmosphere on the Moon.

#### HELLO, EARTH! (this and the following drawings: Sokolov)

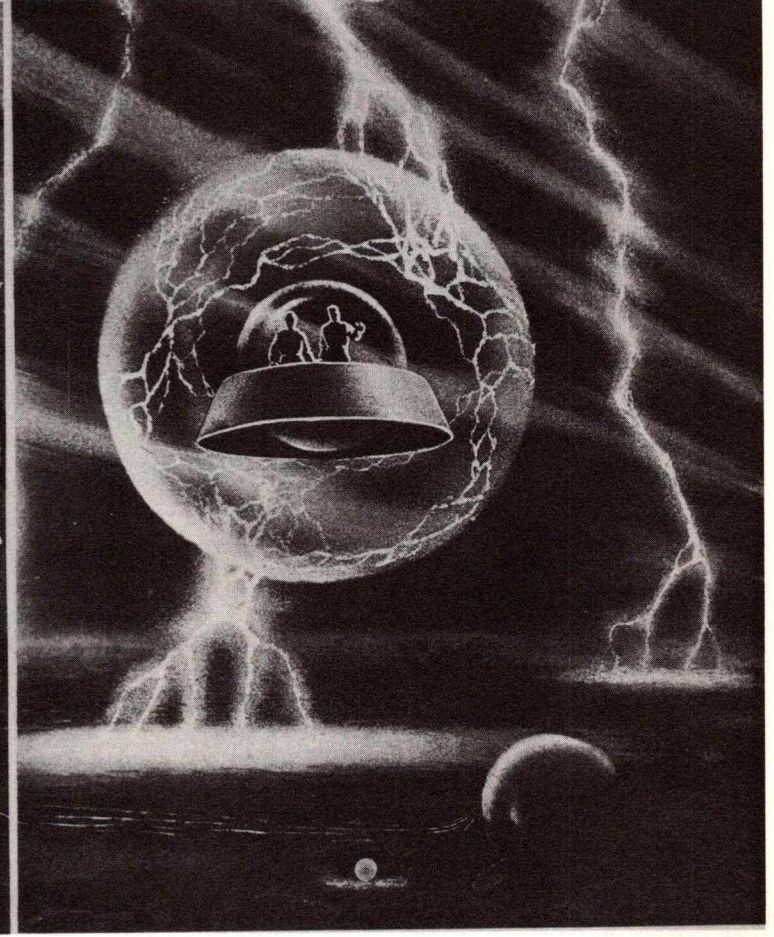
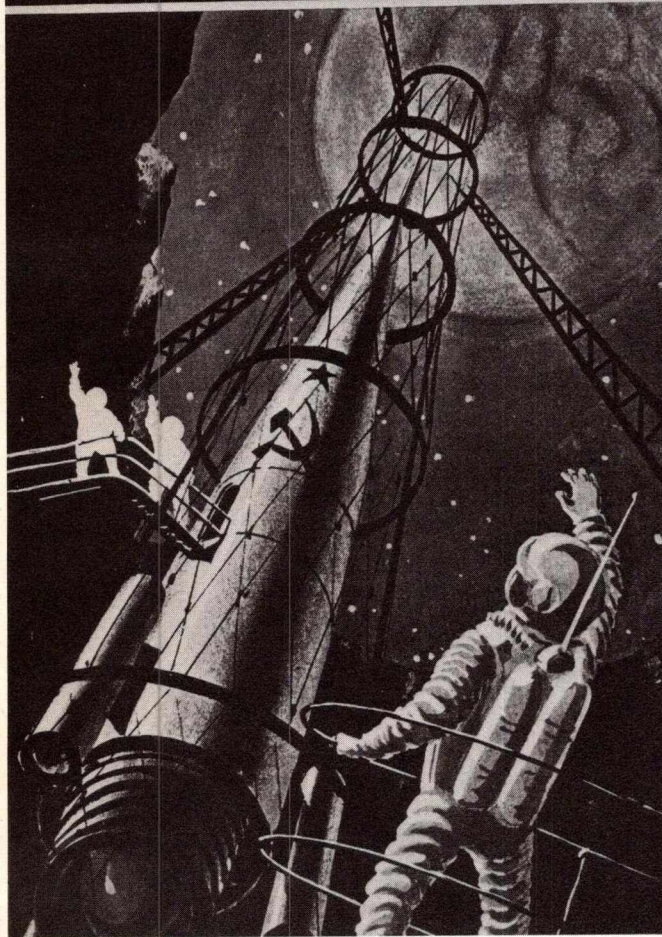
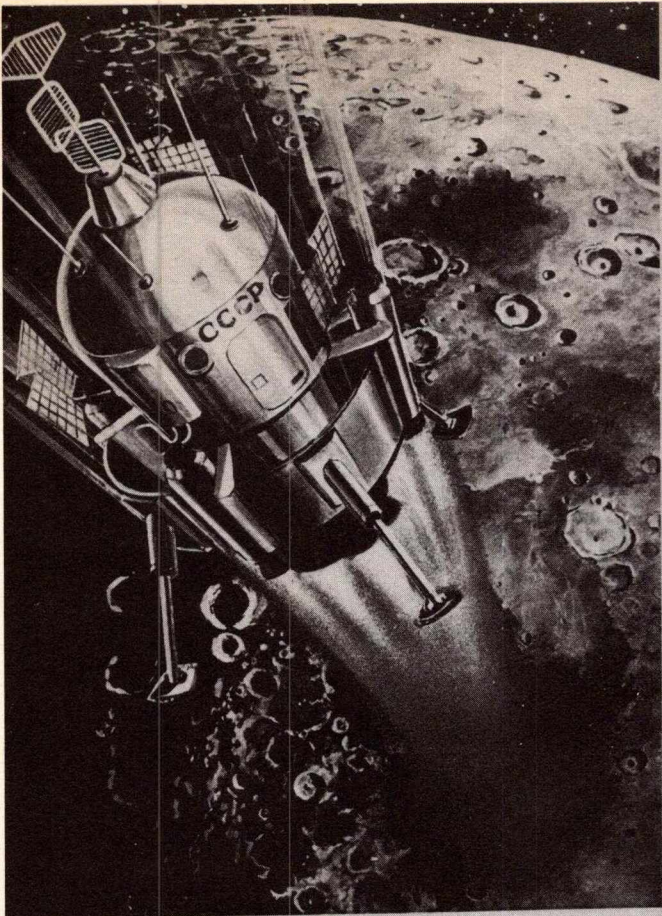
A global lunar survey is nearing completion. A scientific expedition is returning to their base from the other side of the Moon. The Earth appears again above the horizon.

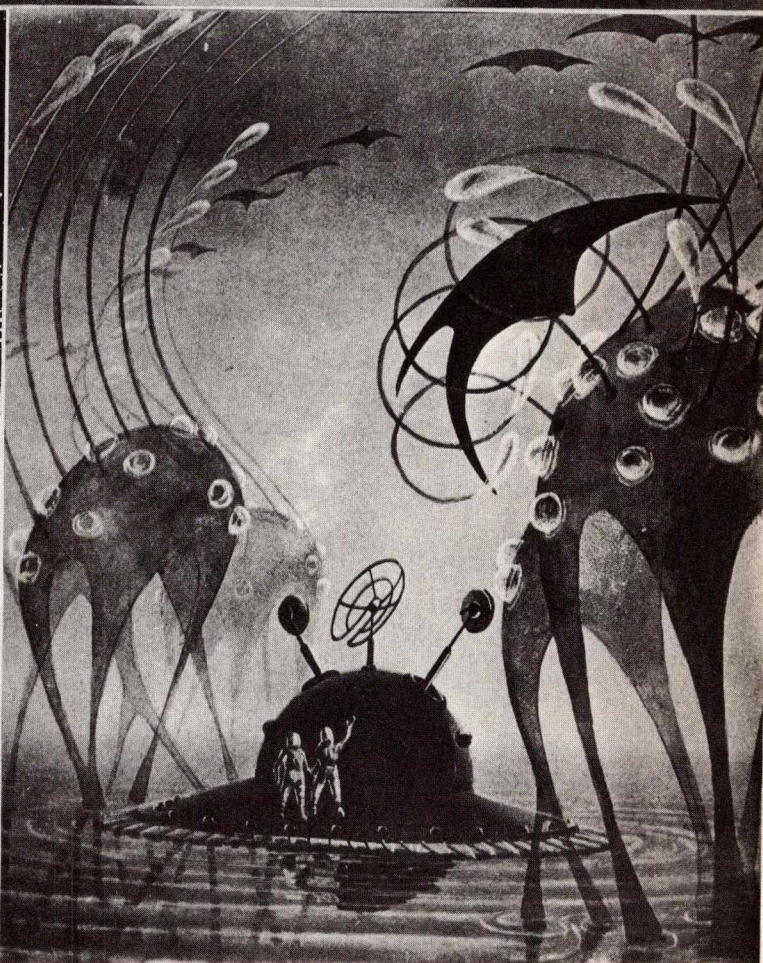
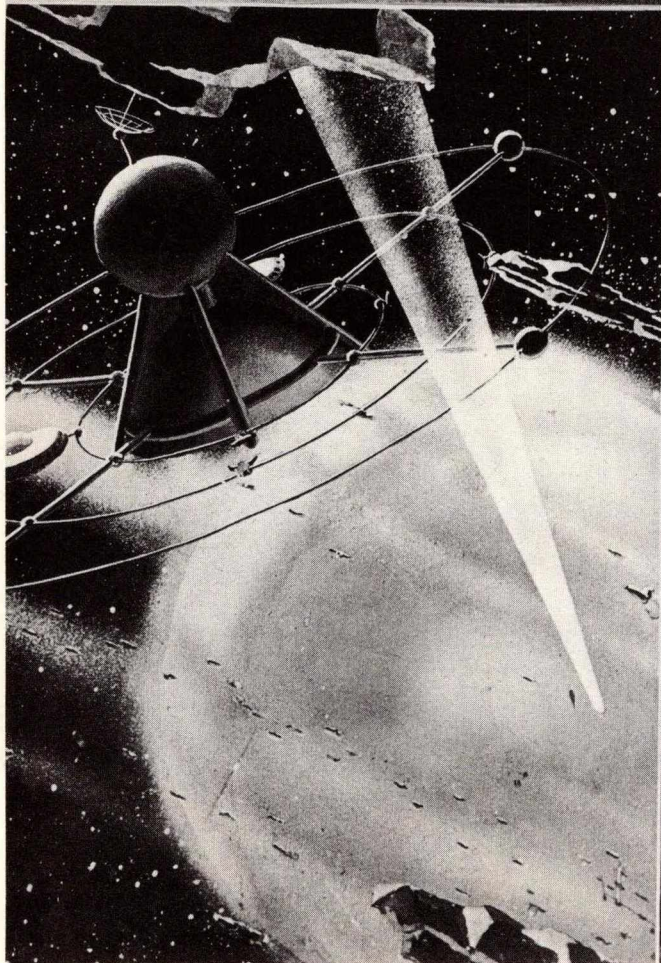
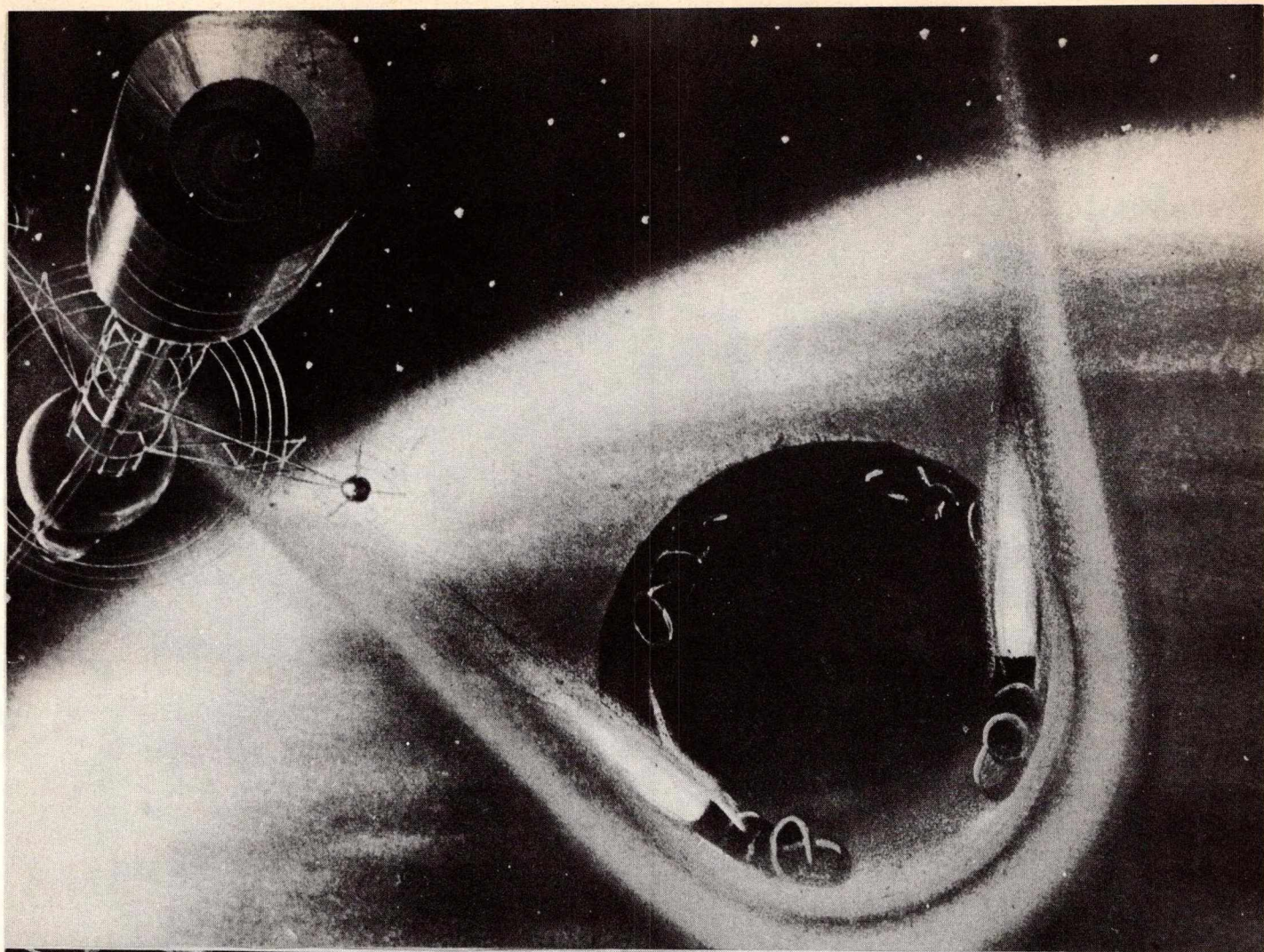
#### ON A MARTIAN SATELLITE

The mysterious planet is only a short distance away now. A small Martian moon has become a convenient intermediate station. A light manned space system will fly to Mars from here.

#### PENNANT FOUND

Conditions on Venus are difficult. But people are protected by their excellent equipment. What a joy it is to find here this small metal ball, carried by a space rocket from Earth and dropped to the surface - a symbol of Man's intelligence!





#### НА ВЕНЕРУ

Космический корабль отделился от ракеты, оставив ее кружиться на орбите вокруг Венеры. Начался очень сложный спуск в неизвестное. Что там, под сплошным океаном облаков? Ведь с Земли видны только они.

#### В КОЛЬЦЕ САТУРНА

Космический аппарат среди камней Сатурнова кольца. Камни небольшие — всего около метра в поперечнике. И их не так уж много, как казалось с Земли: между ними вполне можно летать. Но лучше все-таки выбраться из этой каменной лавины.

#### ВНЕЗЕМНАЯ ЖИЗНЬ

Эти прозрачные, словно медузы, живые организмы как будто парят в плотной атмосфере планеты чужой звезды. Люди поначалу принимают их за растения, но это не так.

#### ZUR VENUS

Das Weltraumschiff löste sich von der Rakete und ließ sie in einer Bahn um die Venus kreisen. Ein sehr komplizierter Abstieg ins Unbekannte begann. Was ist dort, unter dem massiven Ozean der Wolken? Denn nur sie sind von der Erde aus sichtbar...

#### IM RING DES SATURN

Der kosmische Apparat zwischen den Steinen des Saturnrings. Die Steine sind nicht groß, nur etwa ein Meter im Durchmesser. Sie sind auch nicht so zahlreich, wie es auf der Erde schien: Zwischen ihnen läßt es sich ohne weiteres fliegen. Aber besser ist es doch, sich aus dieser Steinlawine zu lösen.

#### AUSSERIRDISCHES LEBEN

Es scheint, als schwebten diese durchsichtigen, wie Medusen aussehenden lebenden Organismen in der dichten Atmosphäre des Planeten eines fremden Sterns. Die Menschen hielten sie zuerst für Pflanzen. Aber das ist nicht so...

#### TO VENUS

The spaceship detached itself from the carrier-rocket, leaving it to revolve around Venus. The very difficult descent into the unknown has begun. What awaits us beneath this thick blanket of clouds? Only these clouds could be seen from the Earth.

#### INSIDE SATURN'S RING

The spaceship is flying among the stones of Saturn's ring. These are small stones — only about a metre across. Then, there are not so many of them as had appeared from the Earth; it is quite possible to fly among them. But still it is best to get away from this stone avalanche as fast as possible.

#### NON-TERRESTRIAL LIFE

These living organisms, transparent like jelly-fish, seem to hover in the dense atmosphere of the alien planet. People at first mistook them for plants. But this is not so.

---

#### Aus dem Vorwort:

In diesem Album wird anschaulich gezeigt, wie der Mensch in das All vordringt. Es ist darin von Gegenwart und Zukunft die Rede. Immer mehr Künstler bemühen sich jetzt, in ihren Werken das Thema der Weltraumfahrt zu behandeln. Aber nur wenige von ihnen sind dabei so weit gekommen, wie die Autoren der hier veröffentlichten Bilder. Das Geheimnis ihres Erfolges ist einfach: Der Autor eines Teiles der Bilder ist der Kosmonaut ALEXEJ LEONOW, der als erster Mensch der Welt sein Raumschiff verließ und sich in den freien Weltraum begab, wo er für kurze Zeit zu einem künstlichen Erdsatelliten wurde. Sein Kollege ist der Maler phantastisch-utopischer Bilder ANDREJ SOKOLOV, der sein Schaffen der Darstellung des Kosmos gewidmet hat. Einige Bilder sind gemeinsam entstanden. —

### СИНЕЕ "УТРО"

Бесконечно разнообразна природа планет у других звезд. На этой планете с двумя разноцветными солнцами, которую обследуют сейчас люди, - утро. Из-за горизонта поднимается сине-голубое Солнце, освещая неземным цветом кристаллические организмы... Интересно, каким будет здесь вечер?

### КРАСНЫЙ "ВЕЧЕР"

Днем "расцвели" под лучами двух солнц инопланетные организмы, стали похожи на каменные цветы. Их основа - не белок, но что же? Может быть, кремний? И вот уже стало невидимым голубое солнце. Темнеет... Осталось второе солнце - красное. Но скоро зайдет и оно.

### DER BLAUE "MORGEN"

Unendlich mannigfaltig ist die Natur der Planeten anderer Sterne. Auf diesem Planeten mit zwei verschiedenfarbigen Sonnen, welchen jetzt die Menschen erkunden, ist es Morgen. Hinter dem Horizont steigt eine bläuliche Sonne auf und erleuchtet mit einem unirdischen Licht die Kristallorganismen... Interessant, wie hier der Abend aussieht?

### DER ROTE "ABEND"

Am Tage blühten unter den Strahlen zweier Sonnen andersplanetarische Organismen auf und wurden Steinblumen ähnlich. Ihre Basis ist nicht das Eiweiß, aber was denn? Vielleicht Silizium? Und nun ist die blaue Sonne unsichtbar geworden. Es dunkelt... Die zweite Sonne ist geblieben, die rote. Aber bald geht auch sie unter.

### A BLUE "MORNING"

Infinitely diverse is the nature of the planets of other stars. This planet, now being investigated by people, has two suns of different colours. It is morning now and a blue sun is rising over the horizon casting its weird light on the crystal organisms... What will the evening here be like?

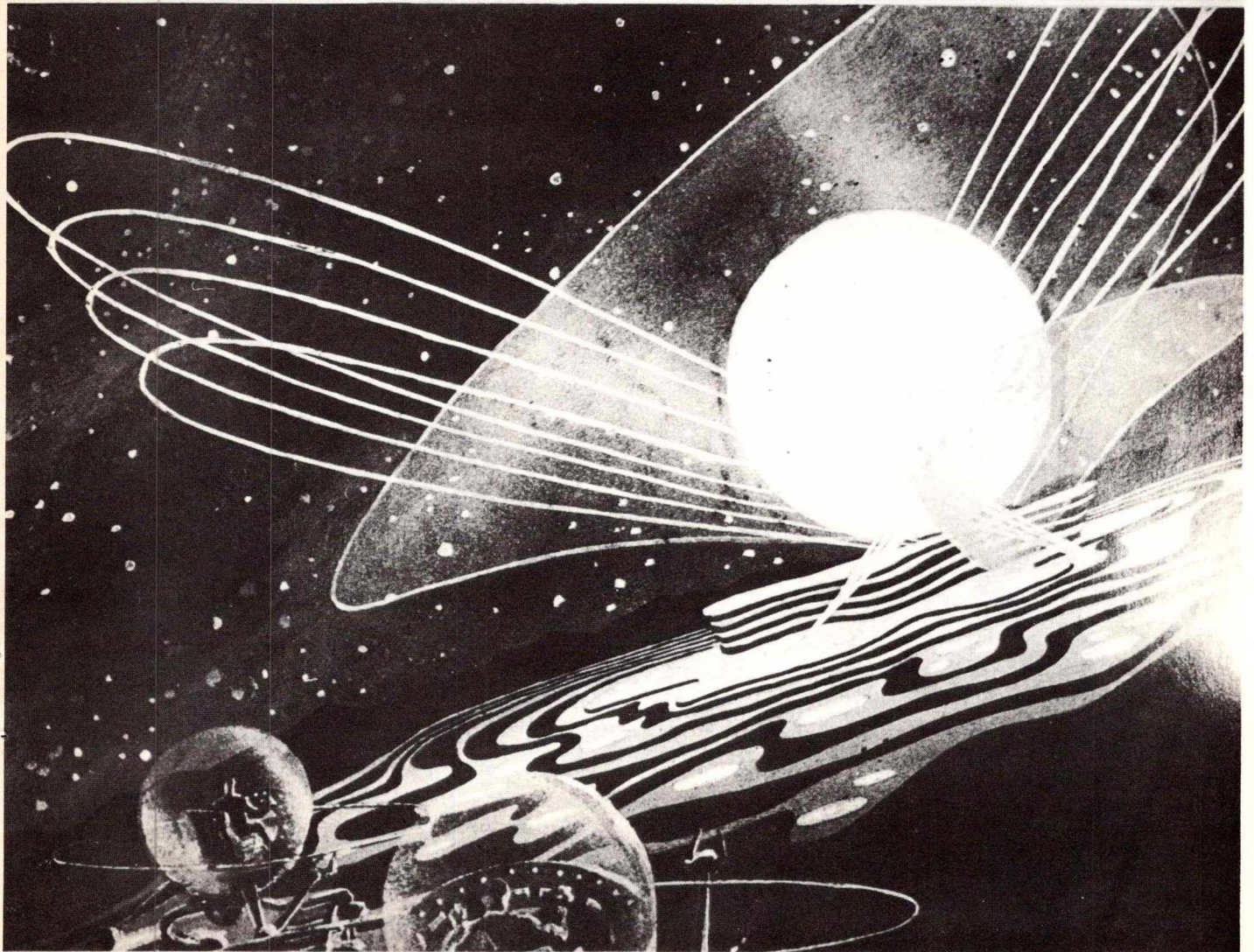
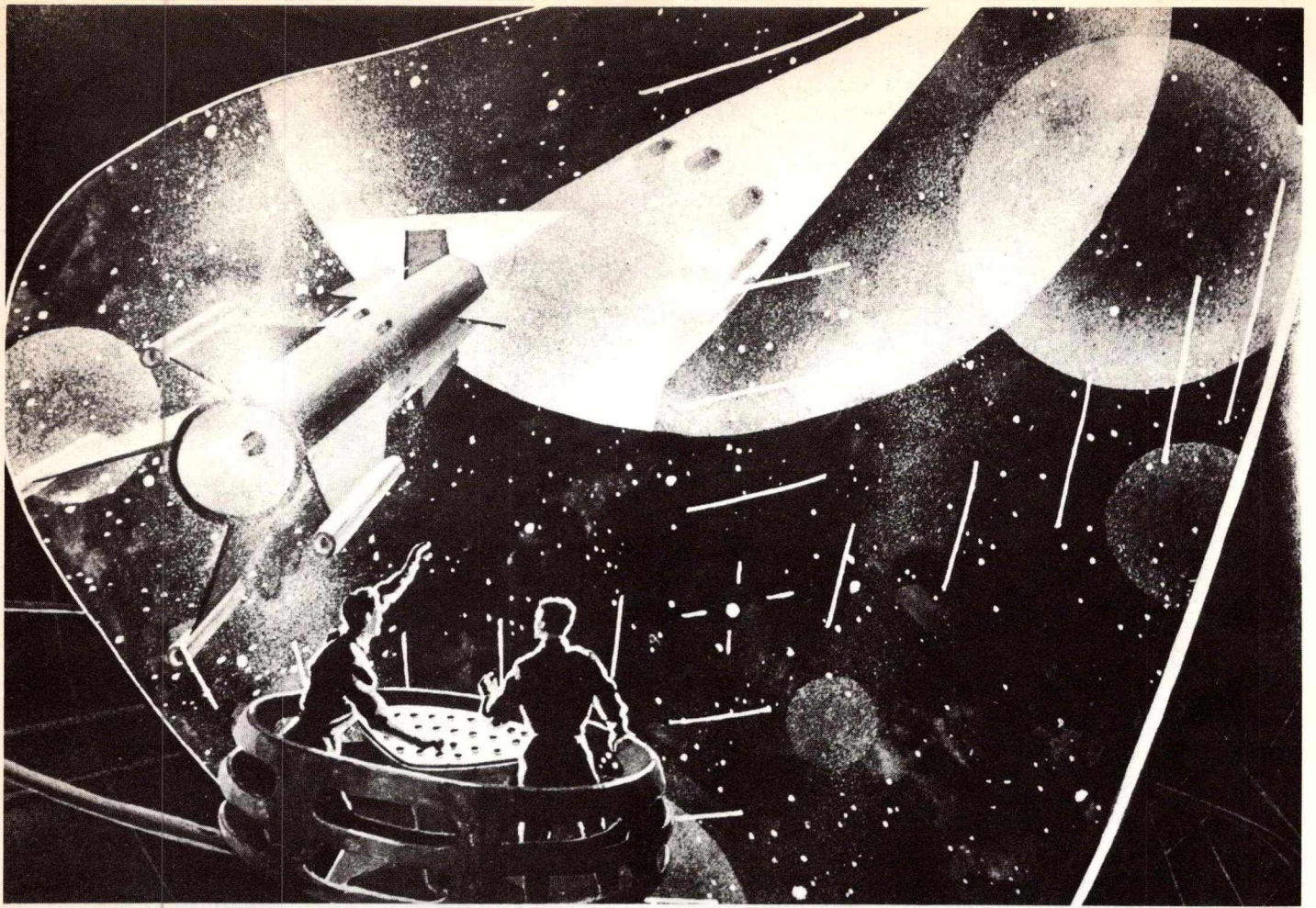
### A RED EVENING

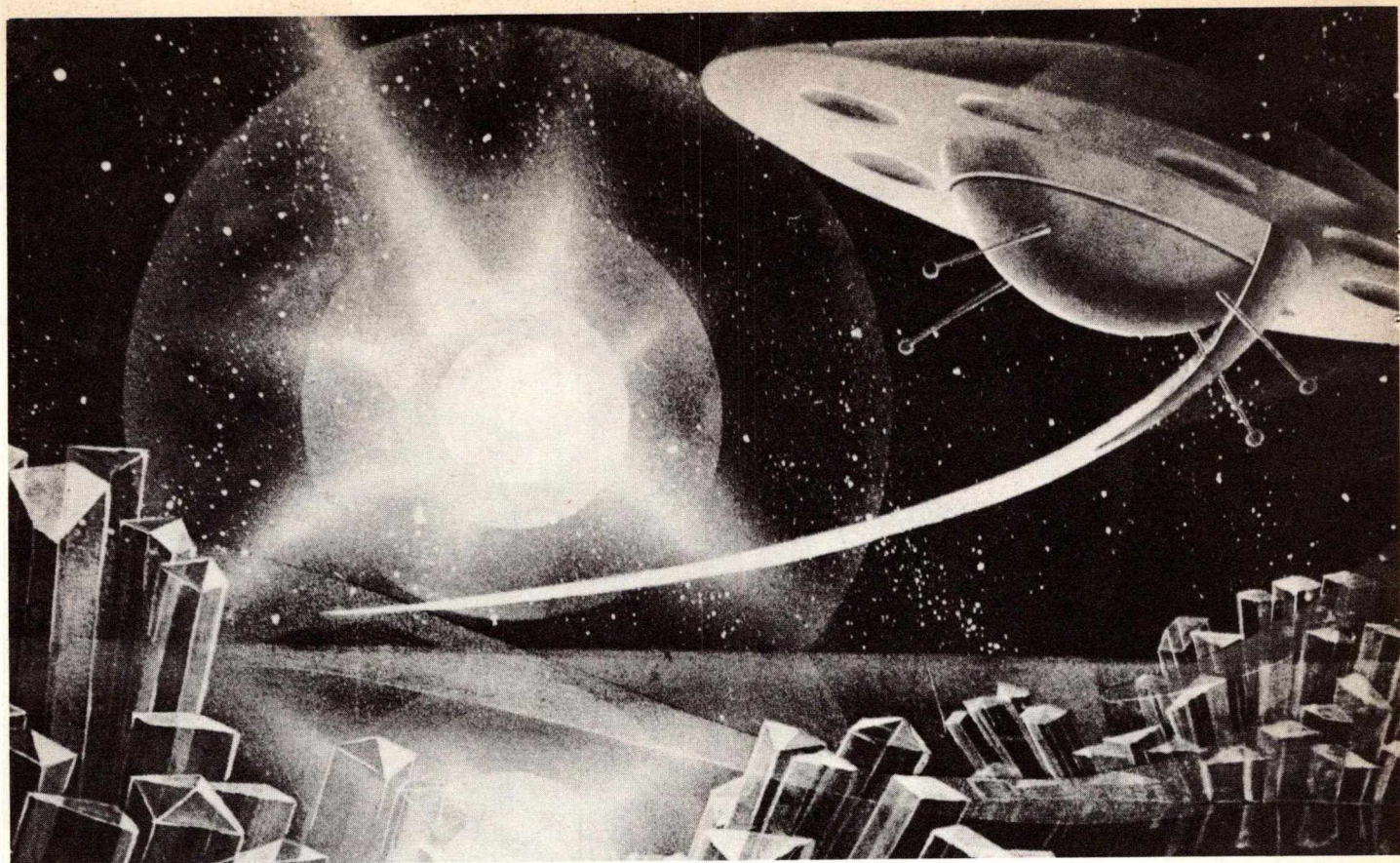
During the day the planet's organisms have "blossomed" under the rays of the two suns and now look like stone flowers. Life here is not based on protein. But on what? Perhaps silicon?... The blue sun has become invisible, and it is getting dark. The second sun, the red one, is still there; but soon it too will set.

---

In dem Album gehen Wirklichkeit und Phantasie einträchtig miteinander. Ohne Phantasie ist kein Fortschritt denkbar. - Besonders interessant ist bei diesem Album, daß darin bedeutende sowjetische Gelehrte über den Kosmos und die darin sich abspielenden Prozesse sprechen. Die Bilder stellen irgendwie geradezu Probleme dar, an denen Astronomen, Physiker und Kosmologen arbeiten. - Der Kosmos ist unendlich vielgestaltig. Je weiter wir in den interplanetaren Raum vordringen, desto häufiger werden uns Erscheinungen begegnen, von denen bis dahin noch niemand etwas gewußt hat. Aber gerade solch neue Probleme, von denen wir heute noch gar nichts ahnen, sind die Gewähr für qualitative Sprünge, die unsere Kenntnis der Naturgesetze wesentlich erweitern. - Die Bilder des Albums sprechen aus der Schau des Künstlers von dem, was die Gelehrten heute noch nicht wissen. Bei wissenschaftlichen Untersuchungen gibt es oft "unerwartete" Ergebnisse und "unerwartete" Hypothesen. Auch bildende Künstler gehen bisweilen so vor. - Ich glaube, daß viele von denen, die jetzt dieses Buch in Händen halten, und besonders die jungen unter ihnen, den Mond, den Mars und andere Himmelskörper erreichen und mit eigenen Augen sehen werden, was hier in Bild und Wort darzustellen versucht wurde. Vielleicht werden sie aber auch noch etwas anderes sehen?! Nun - desto interessanter! Die Menschheit wird davon nur Gewinn haben.

JU. A. GAGARIN, Kosmonaut und Held der Sowjet-Union.





### ВСТРЕЧА С НЕВЕДОМЫМ

На пути дальнейшего проникновения в космос человек будет сталкиваться со все менее привычными вещами. Некоторые явления будут ставить нас в тупик, и мы не найдем для них лучшего названия, как "неведомое". Потом найдется и объяснение. Вот и сейчас. Что это на экране?

### ЭЛЕКТРОННЫЙ МОЗГ

Цивилизация обретенных братьев по разуму достаточно высока. В исследовании космического пространства им помогают сложнейшие электронные машины, установленные на полюсах планеты.

### BEGEGNUNG MIT DEM UNBEKANNTEN

Auf dem Wege des weiteren Vordringens ins Weltall wird der Mensch auf immer weniger gewohnte Dinge stoßen. Manche Erscheinungen werden uns zuerst in Verwirrung bringen und wir finden für sie keine bessere Bezeichnung als "das Unbekannte". Dann wird sich auch eine Erklärung finden. Auch jetzt ist es so. Was ist denn das auf dem Bildschirm?

### ELEKTRONISCHES GEHIRN

Die Zivilisation der neugewonnenen Geistesbrüder ist genügend hoch. Bei der Erschließung des kosmischen Raumes helfen ihnen die kompliziertesten elektronischen Maschinen, die an den Polen des Planeten aufgestellt sind.

### MEETING THE UNKNOWN

In the course of their further penetration into space humans will increasingly encounter less and less customary things. Some phenomena will simply dumbfound us at first and we shall find no better term for them than "the unknown". We will find the answers later. Something is visible on the screen.

(p.t.o.)

### From the foreword:

This album traces man's emergence into outer space. It speaks of things present and future. More and more artists, inspired by this exploit, are trying to give theme a convincing rendering. But few of them have been as successful as the authors of the drawings published in this album. The secret is very simple: some of the drawings are by ALEXEI LEONOV, the first cosmonaut to step out of his spaceship into the void, himself becoming a satellite of the Earth for a short while. The other drawings are by his friend ANDREI SOKOLOV, who has made outer space the main theme of his art. Some of the drawings were made jointly by them. -

In this album reality and imagination go hand in hand. Imagination ("phantasy") is essential for progress. -

Prominent Soviet scientists have contributed articles to this album on outer space and the processes which take place there. The drawings visually illustrate the problems on which astronomers, physicists, and cosmologists are working. -

The Universe is overwhelming in its variety. Phenomena of which nothing has been known until now will be encountered on further penetration into interplanetary space. But it is precisely these fresh problems, unsuspected by us now, that will greatly broaden our knowledge of the laws of Nature and ensure further progress. -

The pictures presented in this album show through the prism of artistic perception what is already known to science and what is not yet known to it today. Scientific research often obtains "unexpected" results and advances "unexpected" hypotheses, and so the same thing can happen in art. -

I am sure that many of those who read this album, young people especially, will go to the Moon, to Mars, and other planets, and will see for themselves the things described and depicted in drawings here. But maybe they will see other things besides? All the better! The world will only benefit from it.

YU. A. GAGARIN, Cosmonaut and Hero of the Soviet Union

На обложке: К БРАТЬЯМ ПО РАЗУМУ

Космонавты подлетают к планете далекой звезды. На их пути странное сооружение - искусственный спутник неземной цивилизации, удивительное творение разума и рук не менее мощных, чем человеческие.

Umschlagbild: ZU BRÜDERN IM GEISTE

Die Kosmonauten nähern sich dem Planeten eines fernen Sterns. Auf ihrem Wege erscheint ein seltsames Bauwerk - ein künstlicher Satellit einer nichtirdischen Zivilisation, eine erstaunliche Schöpfung von Verstand und Händen, die den menschlichen an Leistungsfähigkeit nicht nachstehen.

Cover: TO BROTHERS IN MIND

The cosmonauts are approaching a planet of a distant star. They have encountered a strange construction - an artificial satellite of a non-terrestrial civilization, an amazing creation of a mind and of hands no less powerful than those of humans.

---

(last caption from foregoing page)

ELECTRONIC BRAIN

The civilization of these recently discovered intelligent beings proved to be sufficiently developed. Extremely sophisticated electronic machines installed at the planet's poles help them in their studies of outer space.

---

Георгий Гуревич: МЫ - ИЗ СОЛНЕЧНОЙ СИСТЕМЫ. Изд. "Мысль", Москва 1965  
Georgij Gurewitsch: Wir aus dem Sonnensystem. Verl. Mysl, Moskau 1965  
George Gurevich: We from the Solar System. "Mysl" Publ. H., M. 1965.

Hieraus nachstehend 4 Bilder  
von I. M. ANDRIANOW

The following 4 pictures by  
I. M. Andryanov are part of it.

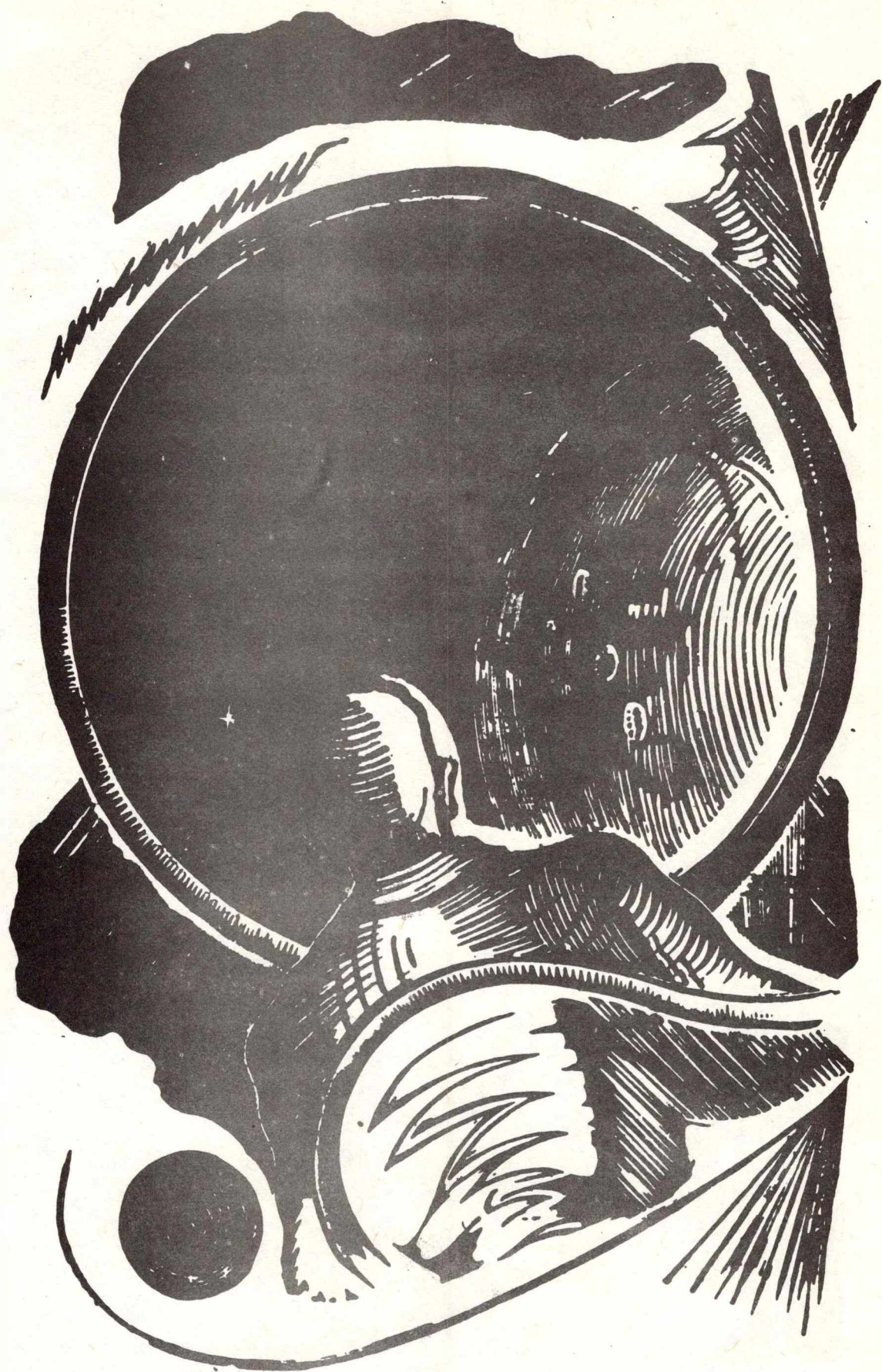
- |  |   |
|--|---|
| Fliegende Ingenieure bei der Umgestaltung des Meeresbodens.  | (1) A team of flying engineers remodels the bottom of the sea.  |
| Die Personenrakete nähert sich dem Monde.  | (2) The passenger-rocket is approaching to the Moon.  |
| Raumhafen im Krater Ptolemaeus: Ein Riesenbus bringt die Leute zur Bunkerstadt Selenograd.   | (3) Spaceport Crater Ptolemy: Giant bus carries people to subsurface Moontown.  |
| Ein als Photonenraumschiff umgebauter Planetoid braucht Spezialpanzerung gegen interstellare Korpuskeln. Eine Explosion im Labor tötet ihren Erfinder. Aber seine Persönlichkeit wird durch Informationsspeicher erhalten... | (4) For a photonic spaceship, adapted from a small Asteroid, special shielding is needed against interstellar corpuscles. Its inventor is killed by an explosion. But his personality is registered on tape - bit by bit... |

---

In der Sowjetunion konzentriert sich die SF viel mehr auf Probleme der Erde als solche des Weltraums. Nicht wenig Bücher handeln von geologischen und geophysikalischen Themen wie: Vorhersage und Verhütung von Erdbeben, Mutung von Bodenschätzen durch Röntgenstrahlen, Beeinflussung von Klima und Wetter. Allgemein ist (von einzelnen satirischen Skizzen abgesehen) ihr optimistischer Zug hervorzuheben.

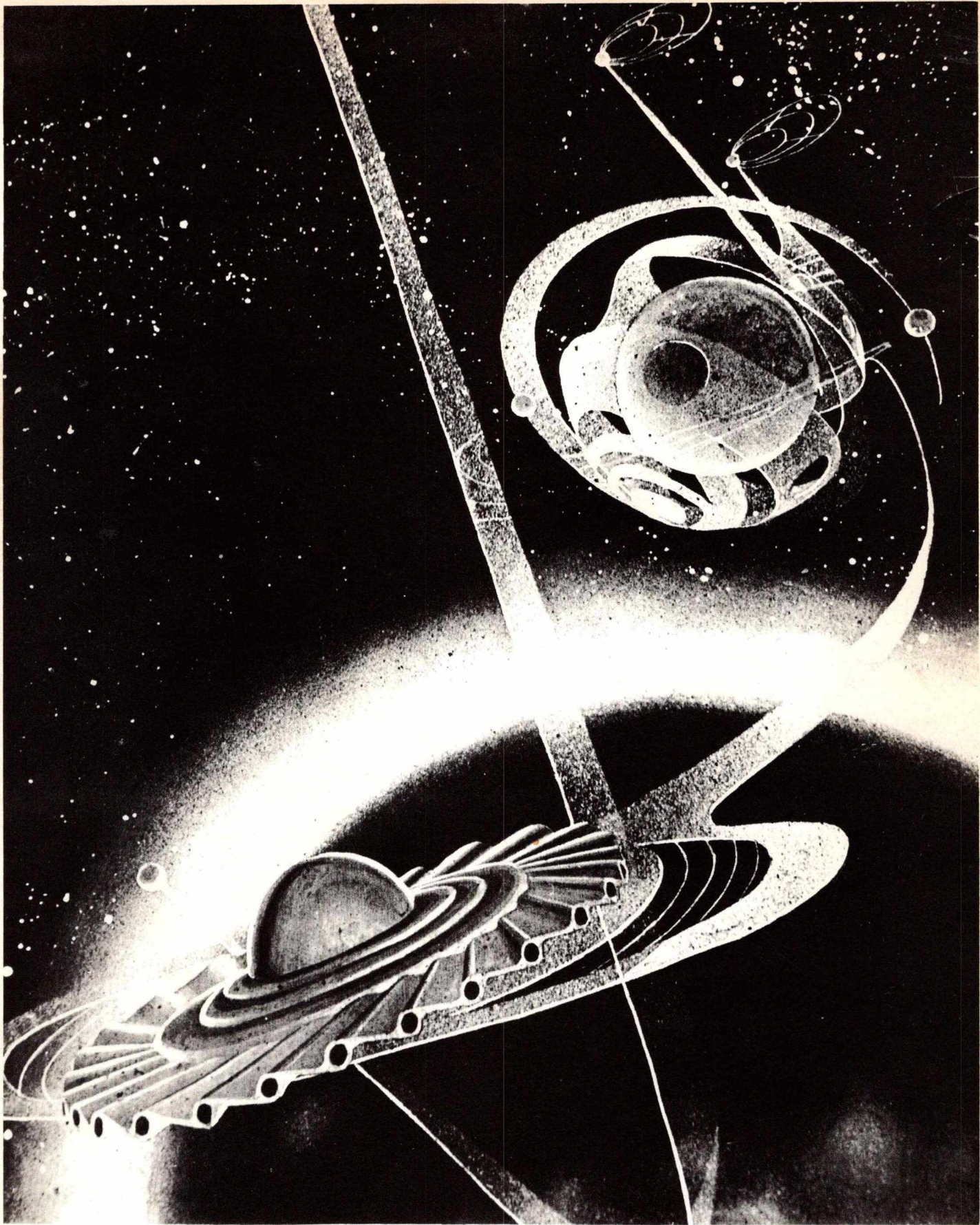
Soviet SF is often much more focussed on the Earth than on outer space. Quite a few books prefer geological and geophysical themes, like prediction and prevention of earthquakes, prospecting by means of X-rays, adjusting of climate and weather. In general (a small number of satirical short-stories excepted), it is profoundly optimistic.











HECKMECK 25